

Samvirke

FOLKEBIBLIOTEKERNES
DEPOTBIBLIOTEK

KL

NR. 18 . 1968 . 15. OKTOBER

Randers
centralbibliotek

Randers
centralbibliotek

Med en farverig udfoldelse af strandparasoller på kysten som baggrund plasker Reso's glade børn rundt i det varme Middelhavsvand

(Se artiklen om Reso's italienske ferieby inde i bladet)

GODNAT

-for det næste halve år...

Senge og hvad dertil hører er jo et fortærsket, fotografisk motiv i vore dage, men her er det et *pindsvin*, der går i seng, og den proces skal en fotograf være heldig for at komme på skudhold.

Det er en lur på fem-seks måneder, det lille dyr lægger op til, når det reder sengen her i oktober måned. Det er klar over, at vinteren står for døren, og så kan man efter dets opfattelse ikke gøre noget bedre end at sove fra det hele.

I dette tilfælde har pindsvinet været så snu at bygge sit vinterskjul ind i siden på et stort muldvarpeskud, så der ligger et lag jord oven på reden. Det luner alt sammen.

Når et hul er gravet ud til en passende størrelse, henter pindsvinet den ene mundfuld visent græs efter den anden, indtil der er dannet en muffedisselignende rede med ca. fem centimeters polstring på væggene.

Derpå kravler pindsvinet ind i sin vinterseng og vender omkring, for lidt efter at stikke hovedet ud, men kun hovedet. Med en mægtig tot græs i munden trækker dyret sig endelig baglæns ind i reden for sidste gang, så indgangen lukkes med græstotten, der som en prop får lov at blive siddende i hullet.

Døren til sovekammeret åbnes først igen, når aprilsolens stråler gennemvarmer jorden og når følfod og mælkebøtter stikker deres gule hoveder op gennem krat og fjorgammelt græs.

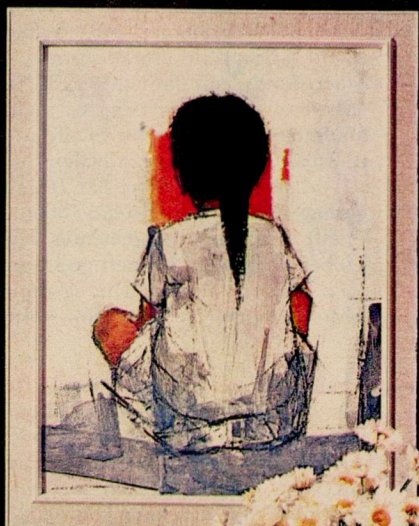
FOTOS:
ERLING
HANSEN

1 Pindsvinet har så travlt som en mus i barselseng, mens vintersengen indrettes. Men det mistroiske blink i øjet kunne tyde på, at dyret aner fotografens nærværelse.

2 Pindsvinet på vej ind i sit vinterhi, som er anbragt helt nede i bunden af et vildnis, hvor omstrejfende ræve og hunde og andre fjender ikke vil have let ved at nå hen.

3 Pindsvinet er kravlet i vintersengen. Nu mangler der blot den sidste mundfuld græs til at lukke indgangshullet med. I næsten et halvt år vil pindsvinet ligge her og tære på sommerfedtet.





RAMME H

Chr. Bjørn Larsen:
Kristina 59 x 45 cm.
28,00 kr.
I ramme B eller G
i alt 54,00 kr.
I ramme H i alt 70,00 kr.



Diaz: Klovn med marguerite 36 x 18 cm. GRATIS
I ramme B 8,00 kr.

De får Diaz: Klovn med marguerite HELT GRATIS ved SAMTIDIG bestilling af andre reproduktioner. Skriv på kuponen de reproduktioner, De ønsker PÅ PRØVE i Deres eget hjem - med fuld returret.

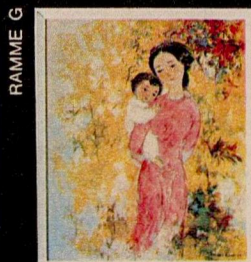
SEND KUPONEN INDEN 14 DAGE OG DE FÅR SAMTIDIG KLOVN MED MARGUERITE - HELT GRATIS.

SEND INGEN PENGE NU • BETAL INGEN PENGE VED MODTAGELSEN • BETAL FØRST PÅ GIRO NÅR DE HAR BESTEMT HVAD DE VIL BEHOLDE.

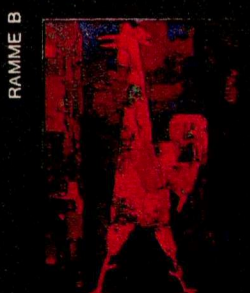
I vore butikker eller hos vore forhandlere får De »Klovn« helt GRATIS mod aflevering af kuponen

MINERVA BUTIKKER

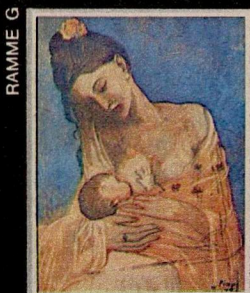
København: På Strøget: Nygade 7, tlf. (01) 11 28 21.
Vestergade 20, tlf. (01) 11 28 11, special forretning for original-litografier.
Odense: Vestergade 58, tlf. (09) 12 63 38. Ålborg: Vesterbro 98, tlf. (08) 12 25 90.
Århus: Klostergade 5, tlf. (06) 12 49 44.



Vu Cao Dam: Ung mor
53 x 45 cm. 24,00 kr.
I ramme B eller G i alt
50,00 kr.



Reuther: Hanen
63 x 43 cm. 28,00 kr.
I ramme B i alt 57,50 kr.



Picasso: Maternité
48 x 37 cm. 24,50 kr.
I ramme B el. G
i alt 49,00 kr.
I ramme H i alt 66,00 kr.



Buffet: De sorte skibe 54 x 72 cm. 34,00 kr.
I ramme B el. G i alt 68,00 kr. I ramme H i alt 86,00 kr.



Le Ba Dang: Heste 59 x 73 cm. 34,00 kr.
I ramme B eller G i alt 70,00 kr.
I ramme H i alt 88,00 kr.



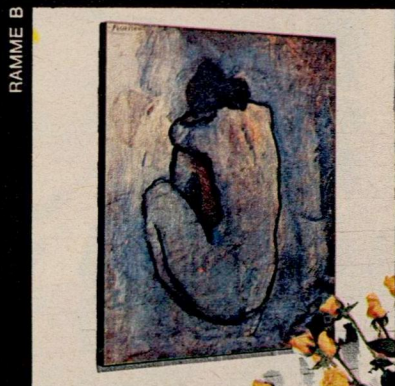
Buffet: Klovn Bernard
58 x 43 cm. 28,00 kr.
I ramme B el. G 54,00 kr.



IbSpang Olsen: Morten
44 x 29 cm. 18,50 kr.
I ramme S
i alt 45,00 kr.



Rosberg: Solprismer 49 x 74 cm. 34,00 kr.
I ramme B eller G i alt 68,00 kr.
I ramme H i alt 86,00 kr.



Picasso: Blå model 49 x 55 cm. 24,50 kr.
I ramme B eller G i alt 50,00 kr.
I ramme H i alt 68,00 kr.

GRATIS på PRØVE - med fuld returret, portofrit og uden forpligtelser bestilles nedenstående. BETAL FØRST PÅ GIRO NÅR DE HAR BESTEMT HVAD DE VIL BEHOLDE.

ramme ramme ramme uden
B G H ramme

Kristina
Ung mor
Hanan
Maternité
Sorte skibe
Heste
Klovn Bernard
Morten
Solprismer
Blå model
GRATIS Klovn
I ramme B 8,- kr.

NAVN:

ADRESSE:

RESERVERET POSTVÆSENET

BREV

MINERVA

Tværbommen 6
København
2820 Gentofte

Postbesørges
ufrankeret.
Modtageren
betaler
portoen.

SAM 15.10.85

Brugsens idé og forbrugerens hverdag



Hvis vi vil fortjene navn af brugsfor-
eningsbevægelse, er det ikke nok at
drive effektive butikker med gode va-
rer til konkurrencedygtige priser. Dersom
brugsforeningsbevægelsens demokratiske sy-
stem skal fungere, og dersom kendskabet til,
hvad brugsen står for, skal nå ud til stadig
videre kredse, må der gennemføres et om-
fattende oplysningsarbejde både inden for og
uden for medlemskredsen.

Det er FDBs formand, *Lars P. Jensen*, der
fremhæver dette i en henvendelse til besty-
relsesmedlemmer og uddelere i de danske
brugsforeninger. *Lars P. Jensen* er formand
for det *oplysningsråd*, som har den centrale
ledelse af brugsforeningsbevægelsens oplys-
ningsarbejde, og han gør i henvendelsen rede
for de hovedlinier, som i de kommende efter-
års- og vintermåneder vil blive fulgt af rådet
og de syv *oplysningsudvalg* (et for hvert cen-
tralafdelingsområde).

I god overensstemmelse med de klassiske
ord om, at en kooperatør bør holde fødderne

på jorden og blikket vendt mod stjernerne,
er det et program, som spænder fra praktisk
håndgribelig vareinformation til en forstær-
ket indsats for udbredelse af kendskabet til
brugsens idémæssige grundlag.

FOR EN forbrugerorganisation må den egent-
lige *forbrugeroplysning* naturligvis spille en
meget væsentlig rolle. Reel oplysning om pris
og kvalitet er for brugsen ikke blot et forret-
ningsmæssigt spørgsmål. Det er samtidig en
afgørende forudsætning for det frie forbrugs-
valg, og dette er jo også en del af demo-
kratiet.

De første arrangementer inden for denne
sektor af oplysningsarbejdet er allerede af-
viklet. I denne måned følger forbrugeroply-
sende arrangementer om *frugt og grønt* og
næste led bliver de populære *julestuer*.

Ved nogle centralafdelinger vil man kon-
takte skoleelever og andre unge gennem sær-
lige *teenager-programmer* – med indslag om

boligindretning og meget andet. *Brugsen i
familiens hverdag* er titlen på nogle kontakt-
skabende programmer, med hvilke man vil
gå ud i de lokale områder under *Vejen* og
Albertslund centralafdelinger. I Nordjylland
(*Skalborg* centralafdeling) vil man lade hus-
holdningskonsulenten prøvekøre nye metoder
til *kundekontakt* i fire udvalgte butikker.

Ved siden af alt dette har *HB* sit eget op-
lysningsprogram, omfattende blandt andet de
kendte *fruerstue*-arrangementer. Her vil man
i løbet af sæsonen beskæftige sig med emner
som: fester i familien, nem og rigtig mad for
ældre, brygning af øl og vin, stoftryk m. m.

HELE denne virksomhed vil forhåbentlig
give deltagerne i disse sammenkomster nogle
fornøjelige og interessante timer, samtidig
med at pris- og kvalitetsbevidstheden skær-
pes. Men brugsen er som sagt mere end et
sted, hvor man kan købe godt og billigt og få
varerne præsenteret på en tiltalende måde.

Brugsens idémæssige særpræg vil blive un-
derstreget blandt andet gennem *oplysende
reklame* – en indsats, som sikkert er af særlig
værdi netop nu, da oprettelsen af mange nye
brugsforeningsbutikker har skabt forbindelse
med helt nye forbrugergrupper.

Brugsforeningernes *egns- og samfundskon-
takt* søges samtidig udbygget ad andre veje,
ikke mindst med henblik på ungdommen.
Gennem nye kontakter med *seminarier* og an-
dre *skoler* vil man således søge at skabe øget
interesse for det hjælpemateriale til under-
visningen, som brugsen er i stand til at til-
byde. I *Viby*-området går oplysningsudvalget
særlig systematisk frem, idet man udarbejder
en „hvidbog“ over de organisationer, skoler
og andre institutioner, det vil være formåls-
tjenligt at komme i nærmere forbindelse
med, eventuelt gennem afholdelse af konfe-
rencer med repræsentanter for de pågælden-
de grupper.

ET MINDE

Den danske brugsforeningsbevægelses
stifter, pastor *H. Chr. Sonne*, er til sene ti-
dere mindet på sit fødehjem i Nexø. Her
blev en mindeplade for nylig afsløret, og
på billedet ses pastor Sonnes barnebarn,
bankier *H. C. Sonne*, New York, foretage
den højtidelige afsløring. Umiddelbart før
handlingen fortalte bankier Sonne en
række, delvis ukendte, træk om sin be-
rømte bedstefars liv og værk. Bankier
Sonne fremhævede, hvordan det var gået
pastor Sonne, da han følte sig forpligtet
til ikke alene at give Thisted-arbejderne
åndelig føde, men også „noget til gry-
derne“. I denne situation havde han ladet
tankerne gå tilbage til barndomshjemmet
i købmandsgården og alt, hvad han her
havde lært. Pastor Sonne, der var en frem-



En bedre kontakt med *pressen* og en mere omhyggelig information til de mange besøgende på FDBs virksomheder vil formentlig også kunne bidrage til at udbrede kendskabet til brugsforeningsbevægelsens opbygning og arbejde til gavn for landets forbrugere. Nye brochurer, film og lysbilledserier er under forberedelse.

Medlemmerne i brugsen skal ikke blot på generalforsamlingen have mulighed for at få kendskab til foreningens opgaver, virksomhed og økonomi. De må holdes løbende informeret herom, dersom man skal skabe *aktivt interesserede* medlemmer.

I arbejdet for at styrke deres tilhørsforhold til forening og butik vil en så enkel ting som en informationstavle i butikken måske være et værdifuldt hjælpemiddel. Den kan bruges til aktuel forbrugerinformation, foreningsmeddelelser og lignende, ligesom man kan understrege brugsens forbrugerejede karakter ved at opslå bestyrelsesmedlemmernes navne og fotos. Yderligere interesse om tavlen vil det utvivlsomt skabe, dersom medlemmerne kan få opslag på den om køb, salg, bytte og lignende. En sådan tavle vil nu blive tilbudt foreningerne.

På programmet for brugsforeningsbevægelsens oplysningsarbejde står endelig – som meget vigtige punkter – en række arrangementer, der skal give tillidsvalgte medlemmer og uddelere mulighed for en dyberegående orientering i og debat om brugsens problemer.

Hertil sigter blandt andet gennemførelsen af særlige *velkomstdage* for bestyrelsesmedlemmer, der er blevet nyvalgt inden for det sidste år eller to. De vil blive inviteret til et eftermiddags- eller aftenmøde på centralafdelingerne, hvor de vil modtage en grundlæggende indføring i brugsforeningsbevægelsens organisationsforhold, vedtægter og strukturproblematik.

Endvidere tilrettelægges en serie *to-trins-distriktsmøder* efter følgende mønster: bestyrelser og uddelere i et bestemt område indkaldes i første omgang til et informationsmøde om aktuelle problemer i forbindelse med den lokale omsætnings- og omkostningsudvikling, butikspanlægning, muligheder for samarbejde mellem naboforeninger eller eventuelt sammenlægning o.s.v.

Materialet omfatter blandt andet en række skriftligt formulerede spørgsmål, som deltagerne opfordres til at drøfte på et bestyrelsesmøde i hver enkelt forening. Når det er sket, indkaldes områdets formænd og uddelere til et nyt møde for at følge spørgsmålene op med praktisk betonedede diskussioner.

Inden for denne gren af oplysningsarbejdet vil man også finde andre typer af arrangementer. I Skalborg-området har man således lagt ud med en samlet *studierejse* via Frederikshavn til Göteborg for et større antal brugsforeningsformænd og uddelere.

I *Holstebro*-området planlægger man møder for *tillidsvalgte kvinder* om brugsforeningernes idé og opgaver, og på *Fyn* drøftes muligheden for at holde *weekend-stævne* på Andelsskolen for særligt indbudte tillidsmedlemmer.

ALLEREDE nu kan man altså se, at adskilligt nyt er undervejs til gavn for den enkelte forbruger og til styrkelse af såvel den lokale brugsforenings som hele bevægelsens position og omdømme.

Men det her omtalte er naturligvis ikke nogen udtømmende liste over alt, hvad der vil ske i løbet af den nu påbegyndte sæson. Både fra oplysningsrådet og fra oplysningsudvalgene vil der formentlig blive taget stadig nye initiativer i takt med det behov, som måtte blive konstateret i lokale områder eller gældende for hele landet.

Efter den reorganisering af oplysningsorganisationen, som fandt sted tidligere på året, består både oplysningsrådet og de syv udvalg af personer, som i forvejen har sæde i FDBs bestyrelse eller repræsentantskab. Man opnår herved ikke blot at inddrage en række medlemmer af FDBs ledelse direkte i oplysningsarbejdet, men sikrer også den bedst tænkelige kontakt mellem alle disse instanser, og fra dem ud til foreningerne.

Ikke mindst det sidste er af stor betydning. Uanset hvor strømliniet den nye organisation end er, og hvor lovende et program den end præsenterer sig med, vil det alligevel, som Lars P. Jensen fastslår, være sådan, at *løsningen af de krævede oplysningsopgaver er afhængig af helhjertet støtte og sympati fra brugsforeningernes tillidsmedlemmer og uddelere.*

Vi håber, man over alt vil forstå betydningen af, at oplysningsarbejdet får denne støtte.

Samvirke

41. årgang
Chefredaktør: EGGERT NIELSEN, ansvarshavende. Medarbejdere: Bodil M. Begtrup, Kaj Christiansen og Otto Riis, redaktionschef. Redaktionens adresse: Roskildevej 65, 2620 Albertslund, telefon: 64 88 11, udenbys: (01) 64 88 66. Udgiver: Fællesforeningen for Danmarks Brugsforeninger.

Tryk: Egmont H. Petersen, Gutenberghus. Samvirke påtager sig intet ansvar for manuskripter, fotografier og tegninger, der uopfordret indsendes.

mor køber * far betaler

Men hvornår skal
han betale for hendes
indkøb og omvendt?

„De advares mod

at give min kone kredit, da jeg for
fremtiden ikke vil betale hendes regninger!“

Undertiden kan man finde den slags annoncer i lokale blade. De er altid interessant læsning for naboerne, og man ikke også de kan give stof til højrestet samtale mellem de pågældende ægtefæller? Større juridisk betydning har annoncerne til gengæld ikke.

Om en mand kommer til at hænge på den gæld, som hans kone laver, afhænger først og fremmest af, hvad det er, hun har købt eller fået udført.

Skulle ikke betale for sin kones forskønnelse

En chaufførs kone var utilfreds med sig selv. Hendes buste var ikke, som hun syntes, den skulle være. Hun havde hørt, at den slags kunne ordnes ved operation og henvendte sig til en specialist.

Doktoren fandt ikke, der var grund til at operere, og han lagde ikke særlig skjul på, at lægevidenskaben havde andre og vigtigere problemer at tumle med end fruens figur.

Læger kan som bekendt se forskelligt på en sag, og nogle måneder senere fandt damen en anden læge – en professor –

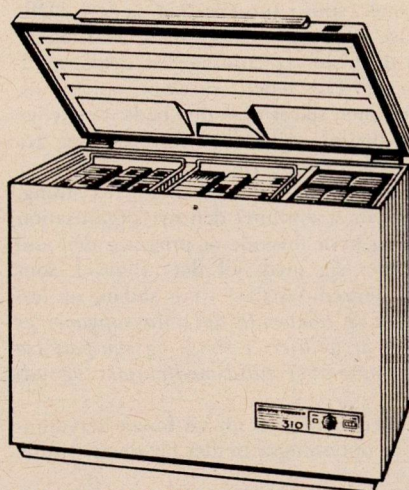
fortsættes side 6



Atlas hjemmefryser bevarer madens saft og kraft
- den er DVN-kontrolleret!

Atlas Frys er bedre

De er sikker på kvaliteten, når De vælger Atlas hjemmefryser. Atlas er kontrolleret af DVN (Dansk Varedeklarations Nævn) - De har garanti for god madopbevaring i en Atlas. Se de nye boksmodeller med slanke, skumisolerede vægge, der giver små ydermål og stort rumindhold. Alle tre har de nyeste Atlas-fordele: temperatur til under $\pm 25^\circ$, kontrollampe der viser, temperaturen er i orden, forfryserum, kontakt til lynindfrysning, lun yderkappe der hindrer dugdannelse, låg der kan stå åbent af sig selv, tætsluttende magnetlukning. De to største modeller har automatisk lys i låget, der tænder, når De åbner. Vejl. udsalgspriser: Freezer 410 liter kr. 1723.-. Freezer 310 liter kr. 1416.-. Freezer 210 liter kr. 1151.-.



Atlas Crystal Freezer 310

Køb **ATLAS** i Brugsen



som opererede hende. Han sendte regningen til chaufføren, og da denne ikke ville betale, kom sagen for retten.

Chaufføren sagde, at der var tale om en ren og skær skønhedsoperation, som ikke kom ham ved. Hans kones skønhed lå ham i øvrigt ikke længere så stærkt på sinde, for ganske vist boede han sammen med hende, da operationen fandt sted, men de havde allerede indledt separationsforhandlinger.

Dommeren fastslog, at lægebehandlingen ikke havde været af en sådan karakter, at manden skulle betale den. Professorens måtte med andre ord prøve at få sit honorar hjem hos den kvindelige patient alene.

Manden hang ikke på de 27 hatte

Gennem flere år havde en hatteforretning haft en ivrig kunde i en gift dame. I begyndelsen blev regningerne betalt, men på et tidspunkt havde firmaet et større beløb til gode, som man ikke kunne få hjem.

Fruens ægteskab var på det tidspunkt opløst, men da varerne var leveret, mens hun endnu var gift, anlagde forretningen sag mod hendes tidligere mand for at få ham dømt til at betale beløbet.

Regningen omfattede blandt andet 27 hatte og 4 huer. I retten sagde firmaets advokat, at manden da måtte have set, at hans kone hvert andet øjeblik kom hjem med ny hat. Når forretningen ikke havde hørt fra ham, havde man haft lov til at gå ud fra, at han var indforstået med indkøbene.

Det viste sig, at de mange nye hatte langt fra var gået upåagtet hen. *Har du fået ny hat igen!* havde faktisk været et ret almindeligt udbrud i hjemmet. Fruen havde imidlertid mange af gangene svaret nej og forklaret, at det bare var en af de gamle, hun havde syet om. Den forklaring havde manden ikke gennemskuet.

Landsretten frifandt den tidligere ægte-mand. Fruen måtte hænge på hattenregningen alene.

På begges ansvar

Den, der påtager sig en forpligtelse, for eksempel ved at købe på kredit, forpligter normalt kun sig selv. Fra denne hovedregel gælder nogle undtagelser for visse indkøb eller andre retshandler, der foretages af ægtefæller, som lever sammen. Det var derfor, professoren og hatteforretningen anlagde sag mod manden, skønt det var konen, de havde truffet aftale med. De tabte, fordi retten fandt, at aftalerne ikke faldt ind under lovens regler.

Lov om ægteskabets retsvirkninger siger

fortsættes side 8

Vi Snevit-brugere ved,

at det er dårlig økonomi
at købe 2 slags vaskepulvere,
når man kan
få dem begge i ét:
**Snevit med
enzymer!**



Vi er økonomiske med omtanke! For det første foretrækker vi 150/0 besparelse fremfor at deltage i et dumt lotteri!

Vi vælger Snevit i en stor, enkel og håndfast plasticpose - uden lotteri!

Og vi køber ikke et specielt og forholdsvis dyrt bio-aktivt forvaskemiddel og dertil et storvaskemiddel...

Næh, her er rigtig nok penge at spare med Snevit med enzymer - for her får vi begge slags vaskemidler i eet!!!

- Det er ikke bare noget Snevit siger, og som vi blindt tror på... Snevit har hele 2

DVN-varedeklarationer så vi kan være sikre på, at vi får det, vi køber - at det virker, som det skal Snevit holder, hvad der loves på pakken og i reklamen!

Varedeklaration 1

betyder at Snevit med Enzymer opløser alle vanskelige pletter med blod, sved, madrester, urin o. lign. under iblodsætning og forvask.

Varedeklaration 2

betyder at Snevit med Enzymer er et lavtskummende stor- og maskinvaskepulver, der vasker både hvidt og kulørt blændende rent!



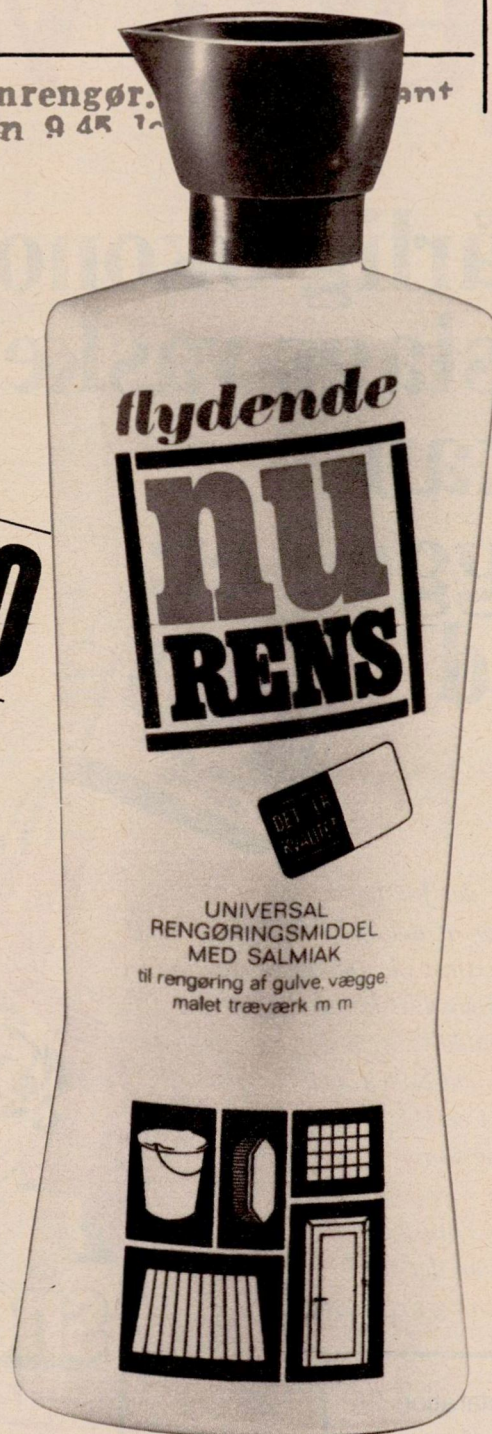
... i svæppegjerning. Ung
pige til hjælp til opvask.

HUSHJÆLP SØGES

— pålidelig, effektiv og alsidig.
Henvendelse: billet mrk. »Træt hus-
mor«.

Dame til morgenrengør. ... ant
straks. Timeløn 9,45 kr. 1 ...
til Woon ...

VÆRS'GO



Deres hushjælp er parat —
højkoncentreret, salmiakfrisk
og supereffektiv flydende
Nu Rens! Ta' proppen af
og slip Nu Rens løs på gulve,
vægge, døre, vinduer, malet
træværk, køkken, badeværelse
m. v., så skal De se skinnende
rent og pletfrit hus ...
Be' om Nu Rens i Brugsen.



BRUGSEN



først, at hver af ægtefællerne på begges ansvar kan indgå sådanne retshandler, som sædvanlig foretages med henblik på den daglige husholdnings eller børnenes fornødenheder.

Videre giver loven hustruen den samme ret, når det gælder hendes særlige behov.

Hvis den, som handlen bliver indgået med, indser eller bør indse, at den går ud over det rimelige, bliver den anden ægtefælle ikke forpligtet.

Også manden køber på sin kones ansvar

Når det gælder "den daglige husholdnings eller børnenes fornødenheder" stiller loven mand og kone lige. Det almindeligste er vel, at kvinden på dette område fungerer som familiens indkøbschef, men der findes talrige eksempler på, at manden er gået i byen og har foretaget indkøb, som hans kone senere er kommet til at betale.

Reglen omfatter ting, der købes jævnligt. Typisk vil der være tale om madvarer eller husholdningsartikler som for eksempel sæbe og småindkøb af isenkram eller tekstiler.

Engangsudgifter falder uden for bestemmelsen, også selv om de angår husholdningen som en støvsuger, en symaskine, en vaskemaskine eller et helt spisestel. Dette afskærer ikke den ene ægtefælle fra at gå alene i byen og købe disse ting på kredit. Han eller hun forpligter bare kun sig selv, hvis der da ikke handles efter fuldmagt på den anden ægtefælles vegne.

Det sidste er yderst almindeligt. Især foretager mange kvinder indkøb af større ting til hjemmet efter aftale med deres mand og på hans vegne. I praksis er der ofte kun tale om en mundtlig fuldmagt, men hvis sælgeren vil være helt sikker på at få et juridisk krav på manden, må han af bevismæssige grunde forlange en skriftlig fuldmagt.

Hvad er "en fornødenhed"?

Når det gælder kreditkøb eller andre aftaler med henblik på den daglige husholdnings eller børnenes fornødenheder, kan det være svært at trække grænsen. Mand og kone er jo ikke altid enige om, hvad der er fornødent.

En mand bestilte hos et diner transportable-firma en middag til 16 i anledning af en datters konfirmation. På grund af sygdom blev festen aflyst og middagen afbestilt. Firmaet krævede erstatning, og da manden ikke betalte, anlagde man også sag mod hans kone. Hun blev frikendt.

fortsættes side 10

Der er lagt mere i Philips...



Prøv Philishave 3 på Deres glatte ansigt



Sæt Philishave 3 på den hårdeste af alle prøver - prøv den lige efter at De har barberet Dem. De vil se, at De måske nok var nybarberet, men ikke hvad Philips kalder glatbarberet. Philishave 3 går helt tæt på, tager selv det vanskeligste skæg og passer til alle hudtyper.

Prøv Philishave 3 gratis hjemme i 14 dage.

- og er De ikke tilfreds, får De pengene igen fra Philips.

Philishave 3 Special

kr. 128,-

Philishave 3 de luxe

kr. 150,-

Philishave 3 universal
(batteri og lysnet)

kr. 198,-

(Vejl. udsalgspriser)

PHILISHAVE • 3



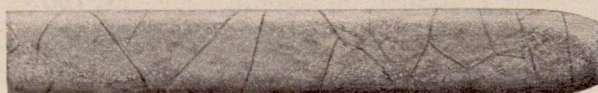
**Skift
til 46 øre!**

-det er OK

En original mærkevare-
cerut fyldt med
udsøgte tobakker af en
kvalitet, der ellers kun anvendes til langt dyrere cerutter.

Ekstra mild og altid lys.

Skift i dag...



OK fås i 10, 20 og 50 stk.

J. P. SCHMIDT JUN.



Dommeren sagde, at festmiddagen ikke faldt ind under den daglige husholdnings eller børnenes fornødenheder.

En anden mand bestilte en flytteforretning til at flytte familiens indbo, hvoraf en del var hans kones særeje. Inden regningen blev betalt, gik han konkurs, og flyttefirmaet søgte at få hans kone dømt til at betale. Den gik ikke. Retten sagde, at flytningen lå uden for det, loven handlede om.

Tvivl om, at manden hæfter, er der ikke, hvor hans kone har købt madvarer eller husholdningsartikler i normale mængder. Men hører tobak, øl, vin og spiritus til „den daglige husholdnings fornødenheder“?

Det er der nogle, der synes, og sådanne indkøb kan meget vel falde ind under reglen, hvis de ligger inden for det rimelige. Det kan der ikke sættes nogen fast grænse for, idet bl. a. ægtefællernes sociale stilling spiller ind. Køb, der ville være iøjnefaldende usædvanlige og urimelige, hvis én husmoder foretog dem, kan være dagligdags for husmoderen i et rigmandshjem.

Proces om cocktailryster

En cocktail kan altså høre til den daglige husholdnings fornødenheder, men cocktailrysteren gør det ikke!

En juveler hævdede ganske vist, at den gjorde det, da han krævede manden dømt til at betale den. Manden havde ønsket den i julegave og fået den af sin kone, som havde købt den på kredit. Selv om den ikke faldt ind under lovens bestemmelse, kom manden dog alligevel til at betale den, men det var fordi dommeren fandt bevist, at hustruen havde haft mandens bemyndigelse til at indkøbe rysteren for hans regning.

For at bestemmelsen om begge ægtefællers ansvar træder i kraft, er det ikke nødvendigt, at det købte nu også er brugt i husholdningen eller til børnene. F. eks. er en hustru blevet dømt til at betale for sin mands kreditkøb i et stormagasin. Hun strittede især vældig mod en post for „ananas, abrikoser og sardiner“, fordi hun mente, at hendes mand havde købt disse lækkerier til sin veninde.

Hustruens særlige behov

En stor del af de sager, der føres om disse problemer, drejer sig om hustruens retshandler til „fyldestgørelse af sit særlige behov“. Som eksempler er allerede nævnt brystkirurgens og hatteforretningens sagsanlæg, som de tabte.

Hustruens ret til at forpligte manden ved visse personlige indkøb er et af eksemplerne på, at ægtefællerne ikke er helt

fortsættes side 13



KIJAFJA

*- dansk
smag
med
international
styrke...*

K 11

En mand er en mand

men manden i Andelsbanken
er Deres mand

han er her udelukkende for at betjene Dem

Gå ind og hils på ham en dag. De vil synes om ham
og om atmosfæren i hans bank. Han er 200 procent
Deres mand. Altid parat til at råde, hjælpe og vejlede.

Sådan bør det være

i en moderne storbank. Sådan er det i Andelsbanken!



Tro det om De vil - det er Curti - color ...!



CURTIS SERIEN GØR DET DOBBELTE FOR DERES HÅR. Curti Color vasker og farver håret. Curti Toner vasker og toner håret. Curti Color Gel Set sætter og toner håret. Curti Color Blondering vasker og lysner håret. Giver smart, blødt hår hele året. Kun Curtis serien kan det dobbelte: Vaske og farve - tone og sætte Deres hår i 14 attråverdige glansfulde nuancer. Og Deres frisør fører også Curtis serien - Derfor er De altid sikker på, at håret bliver behandlet med nøjagtig samme nuance ude som hjemme.



Ny Rinso giver ny 4stjernet hvidhed!

NYHED! Rinso er blevet forbedret **igen**. Rinso har nu **fire** særskilte hvidheds-enheder, der i forening giver et super aktivt produkt, hvis resultater intet andet vaskepulver på markedet kan slå. Rinso giver Dem 4 stjernet hvidhed.

- ★ Rinso's hvidheds-fremdrivende ingredienser arbejder lige godt i alle vaskemaskiner og ved alle temperaturer, fordi Rinso er skum-korrekt.
- ★ Rinso har nu et forøget indhold af vaskeraktive stoffer, der ikke alene gør Deres vask strålende ren, men samtidig ekstra hvid!
- ★ Rinso har forstærket pletfjerningskraft. Tusinder af super-aktive iltbobler driver pletterne ud, når De lægger tøjet i Rinso-vandet.

- ★ Rinso indeholder en særlig ingrediens, der vasker gulligt og gråligt nylon hvidt - og holder det hvidt. Samtidig giver Rinso tøjet en ny duft af renhed.

**intet vasker
hvidere**



juridisk ligestillede. Reglen skal tjene til beskyttelse af kvinden i vort „mandesamfund“. En gift kvinde, hvis kontante midler er små, må kunne skaffe sig de mest nødvendige personlige ting, men indkøbene skal stå i rimeligt forhold til familiens økonomi.

Manden hæfter altså for, hvad hans kone inden for rimelighedens grænser skylder sin syerske, damefrisør, tobakshandler, tandlæge m.v. Derimod hæfter hustruen ikke tilsvarende for hans tøjregning, lægeregning eller eventuelle ølregning. Dette er ganske klart. Men hvad der i det enkelte tilfælde dækkes af begrebet hustruens særlige behov har givet anledning til utallige retssager.

Nej til kokebog og tilskærerkursus

Et juvelfirma sagsøgte en velhavende ægtemand for at få ham til at betale reparationen af fire ringe og et armbånd, som hans kone havde ladet foretage. Juveleren sagde, at der var tale om retshandler til fyldestgørelse af hustruens særlige behov, og det gav dommeren juveleren medhold i, bl.a. på baggrund af hendes mands betydelige formue.

En arbejdsmand blev frifundet for at betale en dyr kokebog, som hans kone havde købt, og en anden ægtemand blev frifundet for at betale et korrespondansekursus i tilskæring, som hustruen havde tegnet sig for. Hun havde fortrudt sin underskrift og var sprunget fra, men kursus fastholdt aftalen og anlagde sag mod både hende og hendes mand. Hun blev dømt til at betale, men manden slap, fordi et sådant kursus hverken faldt ind under den daglige husholdnings eller børnenes fornødheder eller under hustruens særlige behov.

De fleste ægtefæller stifter aldrig nærmere bekendtskab med de lovregler, der behandles her. De snakker sig mere eller mindre fredsommeligt til rette om, hvad der skal foretages eller købes, og da de har fælles økonomi, er det for dem et temmelig teoretisk spørgsmål, hvem af dem der rent juridisk hæfter for gælden.

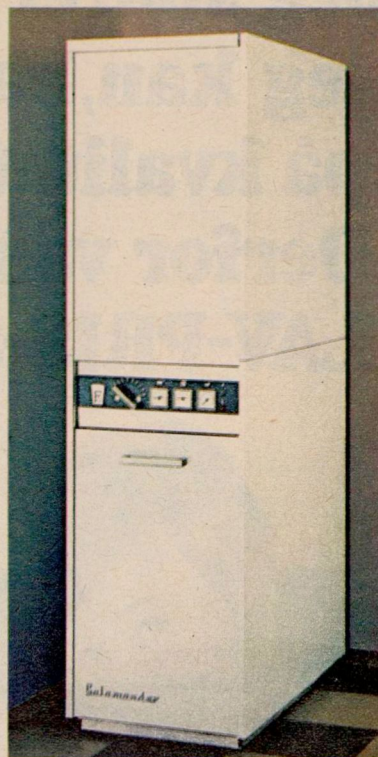
Praktisk betydning har paragrafferne derimod, hvor ægtefællerne af en eller anden grund ikke har fælles økonomi, eller hvor ægteskabet står foran opløsning. De fleste retssager er opstået i sådanne situationer.

Kun under samlivet

Loven fastslår udtrykkeligt, at ægtefællernes ret til at indgå retshandler også på den anden ægtefælles ansvar kun gælder under samlivet. Hvis de ikke lever sammen længere, gælder reglerne altså ikke, for-

fortsættes side 14

NYT!



Revolutionerende opvarmningssystem
Økonomisk, højeffektivt og elegant

SALAMANDER G&O STØBEJERNS KEDLER OG KEDEL-UNITS

Det mest moderne anlæg,
De kan vælge.
Økonomisk i anskaffelse.
Billig i drift.

Det ny SALAMANDER G&O program er den største nyhed inden for moderne opvarmningsteknik. En supermoderne, højeffektiv støbejernskedel, som til fulde opfylder alle forbrugerkrav om et maksimum af effektivitet på et minimum af plads. Takket være en helt ny konstruktion af kedelelementerne og en mere effektiv placering af disse, har de ny SALAMANDER G&O kedler fået større hedeplade i et mindre volumen. Det betyder, at kedlen fylder mindre, og i kroner og ører at De får langt bedre fyringsøkonomi, fordi G&O kedlerne udnytter brændstoffet langt mere effektivt.



- SALAMANDER G&O programmet til olie eller gas rummer mange kombinationsmuligheder og variationer.
- Dækker alle opvarmningsbehov fra 15.000 til 60.000 kcal/h.
- Helt moderne design med enkle, elegante linier.
- Meget kompakt og med overraskende små ydermål. Derfor nem at få plads til - selv i det mindste fyrrum.
- Helt indbygget i fuldisolerende beklædningskappe, som er opbygget af enkeltplader, der kan af- og påmonteres uden brug af værktøj.



Ring eller skriv efter det store 4-farvede katalog

DE FORENEDE JERNSTØBERIER A/S
RAADHUSPLADSEN, 3300 FREDERIKSVÆRK · TLF. (03 345) 1100

”Jeg sparer, hvor jeg kan, bare ikke på kvaliteten ... Derfor vasker jeg med LAV-PRIS-Sunlight”



Re.3-2502

Vaskepulver kan godt blive et beløb, man må regne med, når man er en familie, der næsten kan fylde maskinen med vasketøj hver dag - i hvert fald mindst hveranden. Derfor er det dejligt at opdage, at der findes noget, der hedder Lav-pris-Sunlight. Når der står Sunlight på, ved man jo, at vaskepulveret er godt. Det kan man forresten også se af varedeklarationen. Jo, Lav-pris-Sunlight er lige det man har brug for, når man vil spare fornuftigt - og samtidig være sikker på ren og hvid vask.

Sammenlign indholds-deklarationen, vægt og pris med det vaskepulver, De plejer at bruge!



SUNLIGHT er et selvvirkende sæbe-syndet vaske-middel - lavtskummende og derfor ideelt til al vask i maskiner - også fuldautomatiske.

INDHOLD: Syndeter - Perborat - Sæbe
Optisk Hvidt - Fosfater - Silicater - CMC
Sunlight er DVN deklareret



udsat at deres sædvanlige handlende samt læge, tandlæge m. v. får besked.

En styrmand i udenrigsfart kom til at hæfte for en brugsforenings leverance af husholdningsfornødenheder til hustruen også for tiden efter, at de havde ophævet samlivet. Retten pegede på, at styrmanden vidste, at hans kone havde kontrabog med brugsforeningen, men alligevel gjorde han ikke brugsen opmærksom på samlivets ophævelse.

Efter samlivsophævelse, separation eller skilsmisse bør den ægtefælle, der vil undgå fortsat hæftelse, sørge for at få gælden hos de handlende gjort op og for at meddele, at der ikke længere kan tages på kredit med virkning for begge.

En ægtefælle, der føler sig bekymret over den anden ægtefælles gældsstiftelse, behøver dog ikke at skride til ophævelse af samlivet for at blive fritaget for sine bekymringer. Hvis disse er berettigede - det vil sige hvis den anden ægtefælle misbruger sin ret - kan denne ret på begæring fratages af overøvrigheden. Begæringen skal uden for København fremsættes over for amtmanden, i København for overpræsidenten.

Afgørelsen skal tinglyses på samme måde som en ægtepagt. Det betyder, at den bliver offentliggjort i Statstidende, og dette har den virkning, at den handlende ikke kan komme og sige, at han ikke vidste, at manden eller hustruen var frataget sin ret til at købe også på ægtefælless ansvar.

Manden skulle ikke betale advokaten

Lovens betingelse for at fratage en ægtefælle retten efter disse bestemmelser er, at retten misbruges. Det er ikke nok, at den anden ægtefælle synes, at der foreligger misbrug.

Dybtgående og varige uoverensstemmelser om økonomien får imidlertid trods denne mulighed ofte ægtefæller til at overveje separation og skilsmisse og måske til at søge råd hos en advokat. Også regningen for hans bistand kan volde problemer.

En kvinde tog skridt til at blive skilt, og en advokat ydede hende forskellig bistand i den anledning. Skilsmisken blev ikke til noget, og da kvinden ikke betalte advokaten, sendte denne regningen til hendes mand.

Ægtemanden mente, at udgiften måtte være ham helt uvedkommende, og landsretten gav ham medhold i, at en begæring fra den ene ægtefælle om anlæg af skilsmissegang mod den anden ikke var et naturligt og dagligdags led i ægtefællernes økonomi og samliv.

ANDERS TYCHO.

GRAM MULTI-LINE køle- og fryseskabe,
førende i design, teknik og nytteværdi!



GRAM MULTI-LINE er mere end køle- og fryseskabe
i smukt design... det er også geniale detaljer som
f.eks. udtagelige MULTI-BOXE - bekvemt og rationelt!

**I samme nu, De åbner døren
i et nyt GRAM køleskab,
får De øje på ekstra fordele,
som kun GRAM tilbyder Dem!**

Døren er udstyret med praktiske
MULTI-BOXE, der er helt ideelle til
opbevaring af fødevarer – også
færdigretter og middagsrester – og så
dekorative, at de kan sættes direkte
ind på bordet. Sammen med æg-rist

anvendes boksene som lukket
ægbeholder – og i forbindelse med de
vridbare isterningbakker til
opbevaring af isterninger i frostboks.

De tætsluttende, glasklare låg
forhindrer, at fødevarerne tørrer ind
eller får afsmag – og samtidig sparer
De selv en stor del indpaknings-
materiale som aluminiumfolie og
plastposer – og Deres opvask bliver
mindre og lettere.

MULTI-BOXE kan anvendes overalt i
skabene, selv i frostrum.

De er standard-udstyr i GRAM MULTI-
LINE, men kan også købes ekstra.
GRAM-forhandleren venter Dem med
farvebrochuren, der
fortæller alt om GRAM MULTI-LINE.

GRAM – der kan være mange kilo i et
BRØDRENE GRAM A/S · VOJENS



En gade i feriebyen La Serra, hvor man er så herligt fri for biler, at man kan tillade sig at spille bold på asfalten.



La Serras midtpunkt er børnenes legeplads og søppebassin, samt den store bygningskonstruktion, der rummer et 400 m² stort svømmebassin, en serveringsbar og en underholdningstribune. (Herover). Når alle strandparasollerne er slået op, er badestranden ud for La Serra et opbud af fest og farver. (Herunder).

EN FERIAEY der har „DET HELE“

**Det svenske Reso gør nye erobringer
i Italien**



MIDDELHAVETS største turistprojekt – således betegnes det formidable ferieanlæg, som i øjeblikket er under realisation ved Baia-kysten 70 km nord for Napoli. 30.000 mennesker skal på samme tid kunne feriere i det kompleks af etableringer som campingpladser, hoteller, pensionater og feriehuse i løbet af kort tid vil udvikle sig til. Intet tilsvarende anlæg, hverken i Italien, Spanien eller andre middelhavslande vil nå op på samme dimensioner. Alligevel behøver man ikke frygte for overbefolkning, for anlægget strækker sig over 9 kilometer badestrand og har en dybde af 3 kilometer – så der er plads nok.

Midtpunktet i projektet er den svenske folke-ferieorganisation *Resos* ferieby nr. 2. Den alene omfatter et areal på 29 tønder land og råder over en strandstrækning på en halv kilometer.

Reso-byens 217 feriehuse blev bygget i eksprestempo, efter at der så sent som i efteråret 1966 blev truffet beslutning om at realisere projektet. Allerede for et par måneder siden stod de færdige til indflytning og har i den korte tid huset i tusindvis af gæster, fortrinsvis svenskere, men også nogle få danskere, efter som det danske Folke-Ferie er ejer af et af husene.

I denne ferieby og dens omgivelser er samlet alle de faciliteter, som kan friste en ferierejsende. Friluftsliv og idræt, hvile og leg er kombineret med alle de adspredelser, man kan ønske sig, både inden for og uden for feriebyens rammer. Det, der udmærker Reso-byen fremfor så meget andet i turistnæringen, er imidlertid de vidtgående bestræbelser, byens planlæggere har udfoldet for at gøre dagliglivet så let og ubesværet som muligt. Husenes indretning, byens service-funktioner, dens underholdnings- og udflugtsarrangementer, indkøbsfaciliteter og sygehjælp med mere – alt er lagt an på at skabe de bedste forhold for den frieste eller bekvemteste livsudfoldelse. Man kan dovre sig gennem hele ferien, eller man kan være på farten hver eneste dag, man kan pleje et skrøbeligt helbred eller sprudle af aktivitet, man kan dyrke familielivet eller være sig selv – i alle tilfælde vil man kunne gøre regning på at få et maksimum af ønsker opfyldt.

DET ER mærkeligt, at denne form for ferietilrettelægning forløbig har haft meget lidt tiltrækningskraft på det danske publikum. De gange, der har været gjort danske forsøg på at skabe interesse for feriebyer i lighed med Resos, er bestræbelserne mislykkedes. Åbenbart kan man ikke forestille sig noget *nemmere* eller *friere* eller *bedre* og *billigere* end 8-14 dage på Mallorca eller i Spanien. Der skal jo ikke megen planlægning til at gå ind på et rejsebureau og vælge sig bestemmelsessted og pris og dato og periode i løbet af minutter. Men hvor ofte er man egentlig klar over, hvad man så uforberedt har bestemt sig til at bruge tid og penge på? Man kan være heldig eller uheldig –



En svensk sygeplejerske forestår en veludstyret klinik, hvor alle legemlige småskader reparerer og syge tages under omsorgsfuld behandling (øverst).

Supermarkedet (nedenfor) tåler sammenligning med de fleste danske supermarkeder. Og det gør priserne også.



Indgangen til La Serra med den store receptionshal og administrationsbygningen til venstre. Alle biler standses ved bommen, og det gør uvelkomne besøgende også.



Det 400 m² store svømmebassin er en skønheds-åbenbaring og en attraktion af rang for feriebyens indvånere, når brændingen er for voldsom ved stranden eller man samles til selskabeligt samvær. (Herover).

En trup af de verdensberømte svenske gymnastikpiger giver opvisning omkring svømmebassinet ved indvielsen. Underholdning under mange former finder daglig sted i feriebyen. (Herunder).



tilfældighederne har under alle omstændigheder et langt større spillerum ved charterrejser, end når man betror sig til det minutiøst tilrettelagte arrangement, som Resos feriebyer byder på. Man behøver blot at gøre sig den ulejlighed at undersøge, hvor meget mere sikkerhed og service, man får ved valg af feriebyen.

Mange mennesker føler måske også en vis uvilje mod at sætte sin lid til et kollektiv, som en ferieby er. De er bange for at føle sig indrangeret i snævre rammer og foretrækker den bevægelsesfrihed, man venter sig af charter-rejsen.

Men det reelle forhold er snarere det omvendte. Feriebyen giver det største mål af frihed, fordi alt er planlagt med det formål at spare tid og ulejlighed for de ferierende og derved sikre det største *personlige* udbytte. Derimod vil den ikke sprogkyndige charter-rejsende hurtigt opdage, at det er så som så med friheden til at gå på egen hånd. Hvis man ikke vælger passivt at drive tilfældigt om, er man henvist til at gå i flok og følge med det øvrige selskab og deltag i de faste arrangementer.

Hvad man også må tage i betragtning ved valg af charter-rejser er alt det „ekstra“, som løber på under selve ferieopholdet, og som ofte overstiger rejsens pris. I feriebyen er det „ekstra“ i mange tilfælde gratis, eller man kan med stor økonomisk fordel udnytte de forhåndenværende faciliteter som selvbetjeningsbutik, cafeteria, udflugtsarrange-

menter etc., efter som Reso på de ferierendes vegne nøje overvåger prisansættelserne.

Resos ferieby ved Baia Domizia lyder navnet *La Serra*, hvilket betyder blomstergården. Dette er foreløbig temmelig misvisende, efter som området fortrinsvis byder på pinjeskov og kratbevoksning. Men bag den smalle strandstrimmel ligger det dejligste sydlandske bondeland i al sin frodighed, omgivet af en halvcirkel af bjerge – et stykke marsknatur af en kolossal udstrækning, som langt tilbage i tiden har gjort det til et eftertragtet bytte for mange erobrere. Flere af romertidens største slag er udkæmpet i denne egn, og der findes talrige minder fra romertiden og middelalderen, især samlet omkring den farverige markedsby *Seasa Aurunca*, en halv snes kilometer fra feriebyen, præget af et ægte italiensk milieu. Inden for en dagsudflugs rækkevidde ligger endvidere det fra sidste verdenskrig så tragisk berømte kloster *Monte Casino*, slottet i *Caserta*, flådehavnen *Gaëta* med dens herlige „bolværksstemning“ foruden de tre-stjernede seværdigheder: Byen *Napoli* med *Vesuv*-krateret, *Pompeii*, *Sorrento*-halvøen og øerne *Capri* og *Ischia*.

Resos ferieby er til den ene side flankeret af en campingplads til 4000 telte og campingvogne. Pladsen er selvstændig udstyret med et butikstovr så stort og moderne som noget dansk. Til den anden side ligger klods op ad feriebyen et supermarked med et rigt holdigt vareudvalg, et velforsynet og tiltalende, udstyret cafeteria, samt en restaurant og festsal. To store hoteller, som ikke findes mere komfortable i Danmark, ligger i nærheden, og endelig følger i en afstand af cirka en kilometer et feriecenter med nyetablerede butikker af enhver slags, bank, posthus, sportscenter etc., samt et café, restaurant- og dansekompleks, som i udsøgt elegance og smag søger sin lige.

ALLE DISSE etablissementer, samt de mange private feriehuse i luksus-udstyr er led i det store anlægsprojekt. Den eneste indvending er, at det forekommer lidt for mondænt, hvilket dog ikke er tilfældet med Resos ferieby. De 217 huse er kvalitetshuse, men deres formål er ikke at *syne*, men at *være*. Og de er helt igennem hvad de skal være, både udenørs og indendørs. Med undtagelse af lidt forskel i størrelse er de alle ens: Ingen diskussion om, hvem der får det bedste. I stuer og møblering er det smagfulde udstyr fint



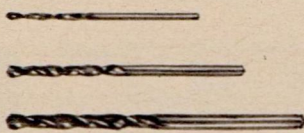
Børnene skal ikke kede sig, mens forældrene dyrker badelivets eller udflugternes eller andre adspredelsers glæder. Legeonkler og -tanter er hver dag travlt beskæftiget med at iscenesætte spændende arrangementer for børnene.



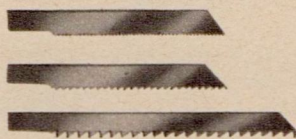
Stuen i et af de 217 feriehuse, som – bortset fra forskellen i størrelse – alle er ens. Husene er udstyret med en til den mindste detalje gennemtænkt komfort.



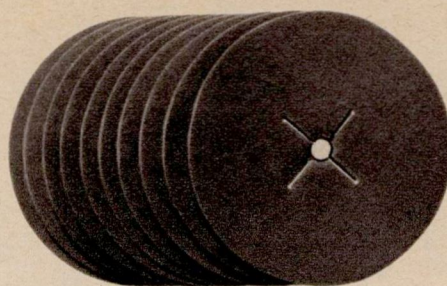
MAJOR
EL-BOREMACHINE



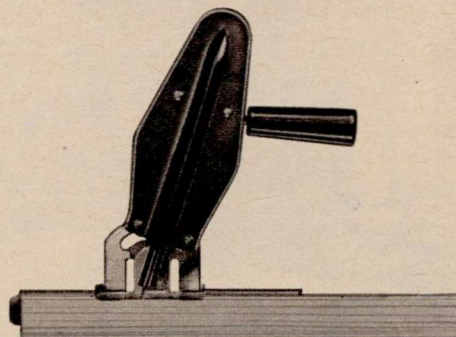
3 HIGH-SPEED METAL-
BOR



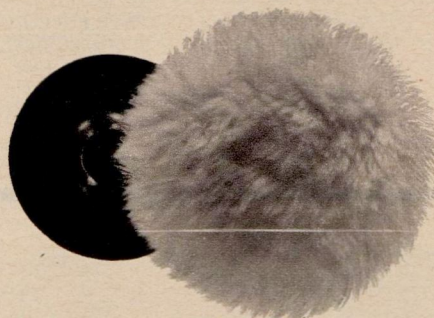
3 SAVBLADE – til træ, pla-
stic og metal



10 sorterede SLIBESKIVER



STIKSAV – også til vinkel-
skæring



LAMMEULD-PUDSE-
SKIVE i topkvalitet
125 mm GUMMIBAGSKIVE

GØR DET SELV – MAJOR RYKKER UD MED ALLE TIDERS HJÆLP:

major HOBBYMASKINE SÆT

Grundstammen i sættet er den berømte MAJOR el-boremaskine. Den er skabt til hårdhændet behandling. Den er dobbeltisoleret, radio- og TV-støjdæmpet og en styrke på 325 watt. Det er et præcisionsværktøj, som mange allerede har glæde af.



BRUGSEN

MEN NU er MAJOR HOBBYMASKINE SÆT fremme i elegant opbevaringsboks med masser af ud-søgt tilbehør:

• MAJOR EL-BOREMACHINE • STIKSAV – også til vinkelskæring • 125 mm GUMMIBAGSKIVE • 10 sorterede SLIBESKIVER • LAMMEULD-PUDSESKIVE i topkvalitet • 3 HIGH-SPEED METALBOR • 3 SAVBLADE – til træ, plastic og metal

Udover det medfølgende tilbehør kan Brugsen levere et utal af tilbehørsdele – såvel originalt som importeret.

BENYT DEM AF DETTE FORDELAGTIGE TILBUD



La Serras søsterby Riva del Sole ved den nordlige del af Italiens Middelhavskyst adskiller sig ikke i system og princip fra La Serra. Derimod er der adskillige uligheder i anlægget. Som det for eksempel fremgår af billedet, er Riva del Soles huse opført i to etager, der er beboet af hver sin familie, mens husene i La Serra er opført i ét plan.

afstemt med praktisk anvendelighed. Plasticbelægningen på bordene, marmorgulvene, de sindrigt udtænkte garderobereskabe etc., alt er beregnet på at give et maksimum af komfort med et minimum af ulejlighed.

Især køkkenet er et eksempel på den til mindste detalje gennemtænkte udstyring. Næppe ret mange af de besøgende husmødre vil kunne rose sig af at råde over et bedre udstyr hjemme. Og badeværelset ligger i samme klasse: Bidét, douche, elektrisk opvarmet vand, velindrettede vægskabe – intet mangler. Dertil kommer at de italienske bygmestre har forstået kunsten at konstruere husene, så de i selv den mest tropiske udendørstemperatur er tilpas kølige.

Det er vigtigt, hvordan husene er, fordi de uanset den ferieform, man vælger, er opholdets faste punkt. Mange husmødre vil sige: Nej tak, jeg skal ikke besværes af husholdning i min ferie. Men det bliver hun heller ikke, hvis hun ikke selv vil. For husets rationelle indretning gør det muligt at foretage den nødvendige rengøring i løbet af nul komma fem. Maden kan spises i cafeteriaet eller hvor som helst man ønsker det, man er ikke bundet af spisetider på bestemte steder.

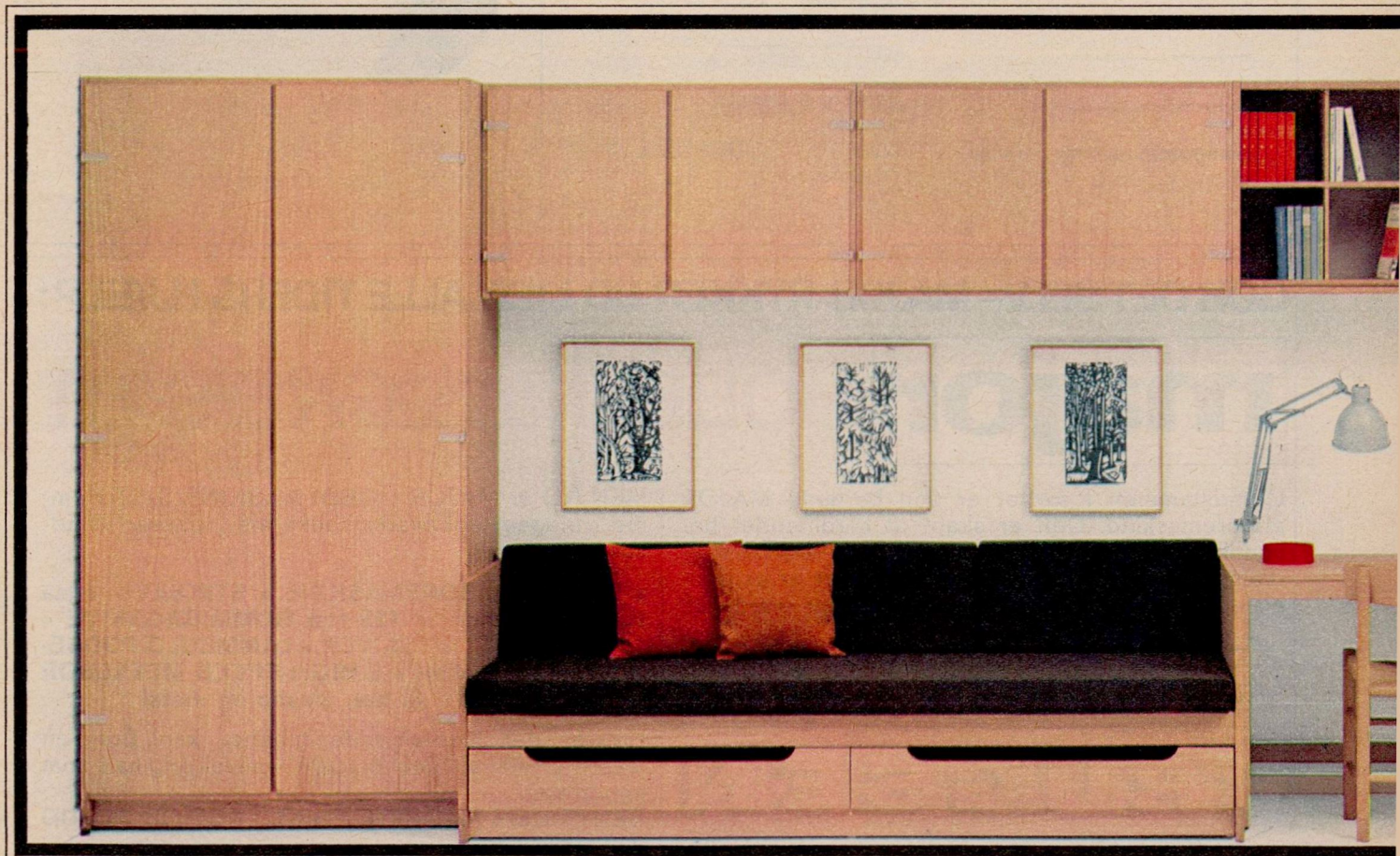
Men man vil hurtigt opdage, at noget af det morsomste ved feriebyen er at gøre indkøb af selvbetjeningsbutikkens „nemme mad“, tilberede den i lyntempo og nyde den med et glas herlig vin på husets terrasse, som er en udendørsstue helt for sig, forsynet med kurvemøbler, skyggetag og hyggelig aftenbelysning.

SÅ MEGET om husene. Men lige så vigtig er service-funktionerne. Hver lejlighed

er forsynet med bindelse med dektion, som enten gdekommens anler om til vennoverstuepige, tilarrangører, til a man ønsker kont

I centrum af fser for børn, sopmebassin med ka de rette udspring slange sig langs sig i den tilstødmiddagen er der holdning for børn voksn, skiftende drag, danseopvisnisbaner og ande rådighed. En br ned til Middelhavandcykler, omkstole, strandparasponible. Alle by det med bekvem om aftenen og frygte for at bliv kørsel med undta er forbudt.

Og hvad koster Fra Københav for en pris af 4 retur, heri inklud andet busturen f Familierabatter oducere denne pris nes fra tirsdag bindelserne er tilp standardhuset på man knapt 150 kr. pr. person ve



fon i direkte for-
rsktalende recep-
bedste for at imø-
ng eller også stil-
sygeplejerske, til
reau og udflygts-
ration eller hvem
d.

n ligger legeplad-
in, et stort svøm-
nings-distancer og
er. Her kan man
antant eller læse
par og om efter-
n tribune under-
om aftenen for de
musik til visefore-
er lignende. Ten-
tsfaciliteter er til
omenadevej fører
en, hvor både og
gsrum og ligge-
g lignende er di-
iehuse er forbun-
faltveje, velbelyst
behøver ikke at
t ned, for al bil-
f den nødvendige

?
ves hver tirsdag
nske kroner tur-
e udgifter, blandt
pooli til La Serra.
erabatter kan re-
llings-ugerne reg-
dag, og flyvefor-
denne turnus. For
gepladser betaler
pr. uge eller 30
belægning. I en

2 sengs lejlighed bliver tilsvarende udgift
ca. 50 kr. pr. person.

For sammenligningens skyld skal hertil
regnes madindkøbene, og de vil naturlig-
vis variere efter behov og spisevaner, samt
af valget mellem om man vil købe til
butikspriser, i cafeteriet eller gå på re-
staurant. Men med en fornuftig tilrette-
lagt levevis er der med garanti lagt loft
over udgifterne.

Og så må man ikke glemme, at alt
det „ekstra“ ikke har den samme tilboje-
lighed til at skrue sig i vejret som på
charterrejserne.

LA SERRA er som nævnt Resos ferieby
nr. 2. I forvejen råder Reso over den lige
så store *Riva del Sole* ved den nordlige
del af Italiens Middelhavskyst, opført for
fem år siden.

Når Reso har kunnet føre sine ferie-
byer til succes, skyldes det fremfor alt en
meget omfattende finansiell og propagan-
damæssig støtte, især fra fagforeningerne,
men også fra en række offentlige institu-
tioner og visse virksomheder i det private
erhvervsliv. De interesserede tegner sig for
udgiften til et eller flere huse og får for-
trinsret til disse, men administrationen af
helheden er lagt i hænderne på Reso.
Alene den svenske brugsforeningsbevæ-
gelse råder over cirka 25 huse i La Serra.

Den idé fortjener at blive taget op i
Danmark – om ikke på basis af selvstæn-
digt nationalt initiativ, så i hvert fald i
nær samarbejdskontakt med Reso. Det er
for fattigt, at Dansk Folke-Ferie kun har
kunnet tegne sig for ét enkelt hus i
La Serra.



Riva del Sole er anlagt for fem år siden og har derfor vundet et stort forspring i blomsterflorets og plantevæksternes overdådighed i forhold til La Serra, som foreløbig ligger meget åbent. Billedet viser, hvor dekorativt og hyggeligt den udendørs cafeteriaplads i Riva del Sole er indfattet i et væld af blomster og grønne planter. Det varer nok ikke længe, før La Serra har indhentet forspringet.



BrugsSkabe

er tegnet af arkitekt D.M.A. Erling Jessen

BrugsSkabe er et system af byggeenheder, hvor målsætningen giver mulighed for fuld udnyttelse selv af varierende væghøjder. Byggeenhedernes mål tager såvel i højden som i bredden hensyn til opbevaringsbehovet for papirformater, service, bestik, linned, garderobe m. m. Der kan også bygges borde- og soveelementer ind i systemet. Skabelementerne udnyttes effektivt, idet der kan indsættes skillerum i forskellig højde, ligesom bakker og skuffer

fås i forskellig størrelse. Skabe og reoler findes i 5 højder, og bredderne er henholdsvis 104,7 cm og 53,5 cm. Arkitekten har her med de færrest mulige elementer søgt at skabe de flest mulige kombinationer, der spænder fra enkeltmøbler til større eller mindre skabsvægge, der også kan bruges som skillerum i stuen.



MØBLER

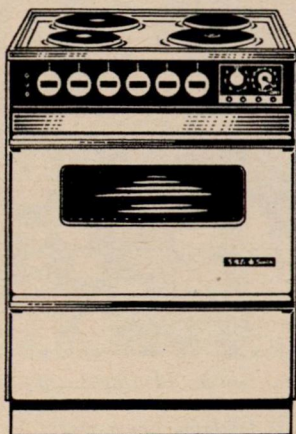
ALBERTSLUND Roskildevej 45 (01) 64 88 66	ÅRHUS Vesterbro Torv (06) 12 90 00	AALBORG Skalborg (08) 12 76 44	HOLSTEBRO Hostrupvej 9 (07) 42 26 77
ODENSE Østerbro 41 (09) 11 81 11	VORDINGBORG Marienbergvej 90 (03) 775 nr. 1655	VEJEN Arnfredvej (053) 6 09 44	FDB-MØBLER fås gennem Brugsen



SAG Savoy

med indbygget fremtid!

S.A.G. Savoy præsenterer en helt ny komfurlinie, som i teknik og design er skabt med fremtiden for øje. En lang række fordele betyder bedre madlavning og lettere rengøring. Og den robuste udførelse med rustfri stålramme sikrer Dem et komfur, De får glæde af i mange, mange år. S.A.G. Savoy er dansk, når dansk er bedst - og der er altid én model, der passer netop til Deres husholdning.



GASKOMFURER

Model 13 MLE

3 blus. El-ovn. Ovnlys. Magasin. Ovnen er let at rengøre - lågen tages af i et snuptag.
Vejl. pris: kr. 981,-

Model 14 VLE

4 blus. El-ovn. Stikkontakt i betjeningspanel. Indbygget grill-tilslutning. Ovnlys. Minut-ur. Varmeskab.
Vejl. pris: kr. 1192,-

Model 15 SL

4 blus. El-tænding. El-ovn. Bagpanel med stegetermometer, tænd- og slukur, el-ur, minut-ur. Grill-motor med grill-legeme og udstyr. Ovnlys. Varmeskab. Stikkontakt i betjeningspanel.
Vejl. pris: kr. 1.881,-

EL-KOMFURER

Model 100/200

Begge komfurer har 3 kogeplader - stor tværvendt ovn med termostat.
Vejl. pris: kr. 738,-/828,-

Model 300 L

3 kogeplader - 1 fuldaut., 1 halvautomatisk m/trinløs regulering, 1 normalplade. Stikkontakt i betjeningspanel. Minut-ur. Indbygget grill-tilslutning. Ovnlys.
Vejl. pris: kr. 1.035,-

Model 300 VL

3 kogeplader - 1 fuldaut., 1 halvautomatisk m/trinløs regulering, 1 normalplade. Stikkontakt i betjeningspanel. Ovnlys. Minut-ur. Indbygget grill-tilslutning. Varmeskab m/trinløs regulering.
Vejl. pris: kr. 1.170,-

Model 400 VLT

4 kogeplader - 1 fuldaut., 1 halvautomatisk m/trinløs regulering, 2 normalplader. Ovnlys. Tænd- og slukur - elektrisk ur - minut-ur. Indbygget grill-tilslutning. Varmeskab m/trinl. regulering.
Vejl. pris: kr. 1.332,-

Model 500 SL

4 kogeplader - 2 fuldaut., 2 med trinløs regulering. Bagpanel med indbygget stikkontakt og stegetermometer. Ovnlys. Tænd- og slukur - elektrisk ur - minut-ur. Grill-motor med grill-legeme og udstyr. Varmeskab m/trinløs regulering.
Vejl. pris: kr. 1.881,-

S.A.G. Savoy's salgs- og serviceorganisation garanterer Dem omgående og perfekt service, uanset hvor De bor.



everton - det er den vi kan li'
mild og god i piben dagen lang...!

UNG mode



Vi ville se ung mode, som man kan finde den i vore „hverdagsmagasiner“, altså i butikkerne med Comus-navnet eller Kwickly-navnet. Resultatet ses herover og i farvefotografiet på næstfølgende side. I Helsingørs Kwickly udvalgte vi det, der ses herover, altså ungt tøj af sportsligt snit, mens vi i Comus'erne udvalgte ungt hverdagstøj eller

gå-ud-en-aften-tøj, foruden en fritidsdress. Adskillelsen er altså foretaget af os. Naturligvis har Comus'erne også tøj som det, der ses herover, ligesom Helsingørs Kwickly har tøj som det, der ses på næste farvefoto. Helsingørs Kwickly er valgt som model for alle Kwickly'erne, der dog har et varierende udvalg.

Pigen til venstre har slacks med vid bredde. De er i rigtig efterårsfarve, af wool-polyester. Stør. 36-44, 86,00. Skjorteblusen, der passer så godt, er 50 pct. bomuld og 50 pct. courtelle, stør. 38-44, 64,85.

Pigen til højre er også i efterårets farver, nederdelen er tweed, stør. 38-44, 74,00. Jumperen med gylden silkeglans, stør. 40-46, 58,00.

Modellen nr. 2 fra højre har en rød jumper i courtelle, stør. 40-46, 54,00. Dertil en nederdel i let tweed, gråmeleret med sort stribe. Stør. 36-44 for 59,85.

direkte fra kassen..!



Ja, så billigt kan det gøres — selv i dag! Kæmpesalg og moderne fremstillingsteknik hjælper os til at holde prisen under det »normale« for to så gode cerutter. Smag dem!

TRUMF — lang, elegant og mild,
5 stk. kr. 2,85, 10 stk. kr. 5,65 og
50 stk. kr. 28,25.
PARTNER — buttet, mild cerut,
10 stk. kr. 4,50 og 50 stk. kr. 22,50



UNG mode

Yderst t.v. fløjlskjole med kineserflip og lynlåslukning. Også i cognac eller blå. Størr. 38-46, 49,85. I midten øverst ung maxijumper med tovstriking og to lommer foran, bælte i samme materiale med guldspænde. Også i marine eller rød. Størr. 38-46, 49,85. Nederdelen er lækkert uld/terylene, kun sort. Størr. 36-52, fra 39,85 til 43,85. Øverst til højre et vestesæt, lige velegnet til kontor og til en gå-ud-aften. Den er i et af efterårets top-mønstre: Prince of Wales. Størr. 36-44, 138,00. Under vesten har pigen en sød tetoronbluse med blondestykke foran

og manchetter. Kun hvid. Størr. 40-50, 29,85. Pigen forneden i midten er sportsligt klædt, lige til en travetur en efterårsdag. Hun har et par slanke og velsiddende slacks i helanca-rayon, fås også røde, marine, brune, grønne. Størr. 36-46, 39,85. Dertil en kraftig sweater med tovstriking foran. Også i hvid eller marine. Størr. 38-46, 49,85. Over skuldrene har pigen en dejlig, sporty parka i 100 pct. bomuld. Den har hætte, lynlåslukning, lækkert vatteret nylonfoer. Den off-white parka har hvidt foer, en anden i marine har rødt foer. Størr. 36-46, 98,00.

To internationale organer bliver til ét

I en årrække har brugsforeningsbevægelsen haft to internationale organer, hvis opgave var at fremme praktisk samarbejde og erfaringsudveksling til gensidig fordel. Det ene organ bearbejdede forholdene for engrosvirksomheder (som f. eks. FDB) og havde førstedirektør Ebbe Groes som formand. Det andet organ virkede på tilsvarende måde til detailhandelens fordel med HB-formanden, direktør Kaj Nielsen som formand.

For nylig holdt de to organer deres årlige generalforsamlinger i Manchester i England. Her besluttede såvel engros-komiteen som detail-komiteen i princippet at forene sig til én organisation.

Statutter og arbejdsplan for det nye samarbejdsorgan skal nu udarbejdes i detaljer af et firemandsudvalg, i hvilket både Ebbe Groes og Kaj Nielsen har sæde. Det færdige resultat skal derefter forelægges en stiftende generalforsamling til endelig godkendelse.

På repræsentantskabsmødet i det internationale andelsforbund (ICA) begrundede direktør Kaj Nielsen forslaget om de to organs sammenslutning til ét. Han pegede blandt andet på, at udviklingen har ført med sig, at det bliver stadig vanskeligere at skelne mellem engroshandelens og detailhandelens funktioner. Præsidenten for ICA, dr. Mauritz Bonow, hilste beslutningen om sammenslutning velkommen med stor glæde og tilfredshed.

Sekretariatet for engroskomiteen er placeret i København og ledes af generalsekretær Niels Hoff, mens detailhandelskomiteens tilsvarende sekretariat er placeret i Stockholm.

FEM ØNSKER OM BEDRE FORBRUGERBESKYTTELSE

FORBRUGERNES rettigheder stod i centrum af forhandlingerne i den femte verdens-forbruger-kongres, som for nylig blev afholdt i New York. Over 150 delegerede fra forbrugerorganisationer i tyve forskellige lande deltog i kongressen. Danmarks forbrugere var repræsenteret af Forbrugerrådet ved dets kontorchef, fru Helle Munch-Petersen.

I diskussionen på forbruger-kongressen viste det sig igen og igen, at uanset hvor forbrugerne end bor, har de alle de samme problemer at kæmpe imod. Kongressens mening om forbrugerbeskyttelse kan opsummeres i følgende punkter:

* *Vareafprøvning* med følgende offentliggørelse til forbrugernes vejledning er blevet et meget almindeligt fænomen. Samtidig er det blevet klart, at prøveresultater, man når frem til i

ét land, ikke uden videre kan accepteres i et andet. Der er stor forskellighed i prøvninger og de anvendte vurderingsskalaer. Hvad der anføres som en *god vare* i ét land, kan udmærket være en *mindre god vare* i et andet. Kongressen mener, at vareafprøvninger så vidt muligt bør gennemføres i overensstemmelse med internationalt fastsatte prøvningsmetoder og kvalitetsbegreber.

* *Salg ved gadedøren* plager forbrugerne i mange lande. Men forbrugernes verdenskongres hørte med interesse, at man nogle steder havde fået fredet forbrugerne for „trappeartisten“. Erfaringerne fra disse lande vil blive spredt og kan måske nyttiggøres.

* *Bagatelsager* er et forbrugerproblem, der bliver større og større. Hvad kan forbrugeren

egentlig gøre, når hun eller han er „fuppet“ ved køb af en vare til mindre værdi? Forbrugernes verdenskongres nedsatte en studiegruppe, som skal kulegrave problemet.

* *Pakninger med „snyd“*. Forbrugernes verdenskongres opfordrer sine medlemsorganisationer til at gennemføre aktioner, så forbrugerne sikres, at afbildninger og beskrivelser på varenes pakning er i overensstemmelse med sandheden om varens kvalitet og anvendelse.

* *Lokale forbrugerråd* bør oprettes i alle byer og sogne, men forbrugernes verdenskongres. Med et sådant bredt grundlag vil forbrugerorganisationer kunne opnå bedre styrke, når de søger at vække politiske partiers bevågenhed i kampen for forbrugernes ret.

Kontakt til ulandsarbejdet

DEN DANSKE andelsbevægelse har etableret et kontaktudvalg vedrørende ulandsarbejdet. Det er hensigten, at udvalget søger repræsentation over for så vel styrelsen som rådet for ulandsarbejdet.

Andelsbevægelsens aktive interesse i ulandsarbejdet har været kendt lige så længe, som ulandsarbejde har været udført. Allerede i begyndelsen af 1950'erne etableredes de siden da regelmæssigt gennemførte seminarer i andelsarbejde. Mange hundrede kooperatører og regeringsembetsmænd i ulandenes andelsbevægelser har deltaget.

Kontaktudvalget har den bredest mulige sammensætning, idet det består af to medlemmer fra FDB, nemlig bestyrelsesformanden Lars P. Jensen og cand. polit. Aage Büchert. Fra Det kooperative Fællesforbund deltager forretningsfører Ole Vernerlund og sekretær Jens Koch, fra Andelsudvalget: direktør Finn Thøgersen og sekretariatschef Clemens Pedersen, der er kontaktudvalgets formand.

Gamle ting og sager var vigtige elementer i vinduesudsmykningen i Vejen brugsforening, der for nylig i forbindelse med den lokale „Troldefest“ havde bestræbt sig på at lave noget særligt for at påkalde opmærksomheden hos medlemmerne. Butiksrunderne var gjort „gammeldags“ ved påklæbning med papir og bag dem var opstillet lånte, ældre ubrugelige eksemplarer af væltepetere, barnevogne, spinderokke, trædritter, lange piber, kasseroller, skabe, vægte og mange andre ting. Dette var sammenstillet med moderne udgaver af varer af samme art og det hele fungerede derfor som en levende udstilling, hvor varerne kunne erhverves til særpriser.





Første brugsforeningsseminar i Danmark

DER ER lang vej fra en ø i Det indiske Ocean til Horne ved Varde. Der er også langt til Horne, hvis man indleder sin rejse i Nigeria, i Indien eller på Philippinerne. Beboerne i Horne satte derfor flagene op og bredte armene ud til velkomst, da repræsentanter fra tolv fjerne lande for nylig ankom for i et par dage nøje at undersøge, hvordan man lever i

I Horne brugsforening, hjælper oplysningssekretær ved FDBs centralafdeling i Vejen, forretningsfører H. Kerstens (hvid skjorte) et andelsseminar-medlem fra Philippinerne med nogle notater. Til venstre ses brugsforeningens formand centralbestyrer Gunnar Strebol.

en dansk landkommune. Gæsterne var det ene af to hold, som udgik fra det internationale seminar om brugsforeninger, der blev holdt på kursusvejendommen Bakkerne i Nordsjælland med støtte fra udenrigsministeriet og under ledelse af cand. polit. Aage Bo. Det andet hold besøgte Råsted-Kousted ved Randers. Begge hold havde i øvrigt to dage til studier i henholdsvis Esbjerg og Randers.

Det særegne ved dette andelsseminar var, at man for første gang koncentrerede opmærksomheden om brugsforeninger. Tidligere seminarer har været bredt anlagt og omfattet hele andelssektoren. Før

besøgene i danske provinssamfund var de omkring 20 udvalgte embedsmænd og brugsforeningsledere orienteret gennem foredrag af blandt andre professorerne Kjeld Philip og Bjarke Fog og førstedirektør Ebbe Groes, og efter ekskursionen kom de igen på skolebænken i Holte.

Samvirke havde lejlighed til at følges lidt med det hold, som skulle møde dagliglivet i Horne og i Esbjerg under ledelse af kursusleder Hjalmar Thøgersen FDB. Programmet var lagt i god tid af oplysningssekretær, forretningsfører H. Kerstens, FDB, Vejen, der havde fået Horne sogneråd til indledningsvis at holde et ekstraordinært møde i sin nye administrationsbygning. Her fulgte gæsterne opmærksomt forhandlingerne og benyttede lejligheden

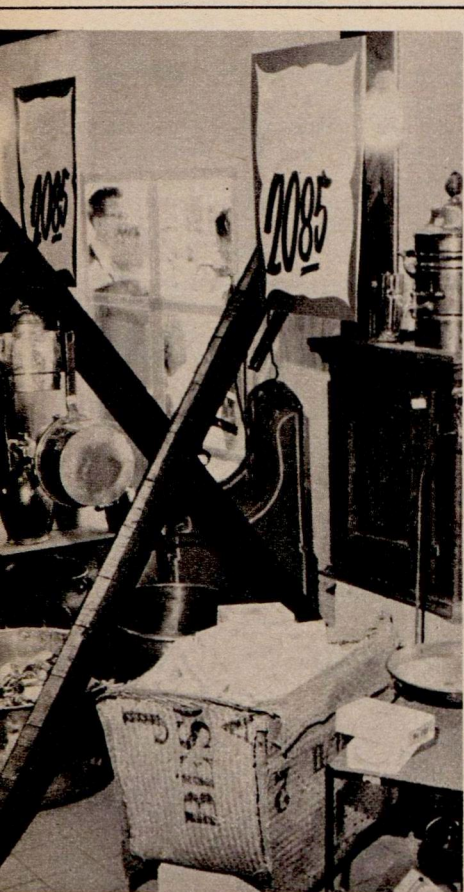
til at stille spørgsmål, som sognerådsformand Kr. Ditlevsen besvarede. Man interesserede sig blandt andet, som man gjorde det under et par spørgetimer senere, for forholdet mellem myndighederne og den enkelte person.

Det var tydeligt, at flere deltagere fra lande, der først for nylig er blevet selvstændige og har fået demokratisk styre, forundrer sig over folkestyrets funktion her i landet. Det ængstede dem for eksempel, at amtmanden er udnævnt af staten, idet de formodede, han ville „sætte sig“ på de folkevalgte. Senere kom problemet frem igen, da deltagerne stillede spørgsmål til uddeler Axel Pedersen og formanden for Horne Brugsforening, centralbestyrer Gunnar Strebol. Man ville vide, hvor megen frihed uddeleren havde, når ansvaret dog lå hos bestyrelsen. Han kunne svare, at han naturligvis stod til ansvar over for bestyrelsen, men at man tillidsfuldt lod ham udfolde sig i den daglige ledelse af Brugsen.

De spørgelystne gæster fra udviklingslande var også villige til at fortælle om, hvordan brugsforeninger trives under vidt forskellige vilkår andre steder på kloden. De var enige om, at de havde lært meget gennem fire ugers ophold i Danmark og kunne bruge adskillige erfaringer til støtte for udbygningen i deres egne lande. De kommer fra områder, hvor brugsforeningerne er nogenlunde konsoliderede, men der var også udsendinge fra lande, som endnu ikke har de rette forudsætninger for en demokratisk forbrugerbevægelse.

En ministeriel embedsmand fra øen Mauritius (nær Madagaskar) sagde, at han havde to anliggender. Det første havde den triste baggrund, at brugsernes fællesforening på øen var gået bankerot, fordi for mange medlemmer undlod at betale deres varegæld. Nu måtte han frem med tiggerposen. Det andet var en appel til Danmark om at sende rådgivere, for at indlede et oplysningsarbejde og opdrage medlemmerne til at føle personligt medansvar.

I øvrigt fordelte deltagerne deres ros nogenlunde ligeligt mellem brugsforeningens butikker, hvis vareoplæg og prisskiltning de havde lært af, og instanser som FDBs regnskabscentral og revisionstjenesten. De ville nu hjem og omplante så meget som muligt af det, der er vokset frem i Danmark og af os alt for let vurderes som selvfølgeligt.



Dramatisk møde i andelsbevægelsens internationale

DET internationale andelsforbund (ICA) afholdt for nylig repræsentantskabsmøde i Glasgow i Skotland. Invasionen i Tjekkoslovakiet prægede mødet fra starten. Den czekiske delegations stole stod tomme.

Andelsbevægelsen skal være politisk neutral, men før mødet udtalte en af ICAs to vicepræsidenter, englænderen Robert Southern, at ICA ikke kunne tie i denne sag. Derfor blev der – trods russisk forsøg på at hindre det – fremsat forslag til en udtalelse, i hvilken andelsbevægelsens internationale organisation hilser de tjekkoslovakiske kooperatører og udtaler sin støtte til deres bestræbelser for at opbygge frie, demokratiske institutioner.

Udtalelsen, der også indeholder fordømmende ord om invasionen i Tjekkoslovakiet, blev forelagt repræsentantskabsmødet af formanden for den norske fællesforening, Peter Soiland. Den følgende debat blev den skarpeste, der nogensinde er ført på et af ICAs repræsentantskabsmøder. Da udtalelsen kom under afstemning, forlod de delegerede fra

Sovjetunionen, Polen, Ungarn og Bulgarien, mødesalen. Derefter blev udtalelsen vedtaget enstemmigt.

Da „udvandrerne“ vendte tilbage, foreslog de en udtalelse i form af en protest mod USAs krig i Vietnam. Forslaget blev forkastet, men en omredigeret udtalelse, foreslået af hovedbestyrelsen (i hvilken også en russer er vicepræsident) blev vedtaget uden modstemmer.

Disse afstemningsmanøvrer satte behandlingen af kooperative anliggender i skygge. Hovedemnet på repræsentantskabsmødet var ellers en redegørelse om CIAs struktur. Der er god grund til at undersøge verdensorganisationens opbygning og funktion. F. eks. har nytten af dens specialgrupper, f. eks. for kooperative byggeforhold, kreditforhold med mere ofte være betvivlet.

ICAs struktur ændres ikke efter debatten på indeværende års repræsentantskabsmøde. Debatten fortsætter på næste års repræsentantskabsmøde og bliver derefter – måske – afsluttet på verdensforbundets kongres.

DET er simpelt hen et helvede. Hovedet banker og dunker, som skulle det sprænges. Jeg kan overhovedet ikke arbejde og må gå i seng de par gange om måneden, anfaldene melder sig. Det svimler for mig, og kvalmen kommer i bølger. Bagefter er jeg deprimeret og helt mat i sokkerne. Almindelig hovedpine er for intet at regne...

Sådan siger en af de ca. 700.000 danskere, der lider af migræne – den mest almindelige og mest gådefulde permanente sygdom i hele verden. Lidelsen blev beskrevet allerede for 3000 år siden, og de sidste

MIGRÆNE:

Verdens og gådefulde



TRYG-livsforsikring giver straks penge, når dødsfald sker. Lever man længe, får man pengene selv. Penge til et bestemt formål sikrer man gennem TRYG-livsforsikring.

Rigtigt er det, at TRYG-livsforsikring er fordelagtig langtidsopsparing. Men der er garanti for, at alle pengene straks er til stede, når der er behov derfor. Den sikkerhed ligger der i en TRYG-livsforsikring.

Yderligere har TRYG-forsikrede den fordel, at hele overskuddet går tilbage til de forsikrede. Det er klart, at man også tager den fordel med, når man tegner sine livsforsikringer.

Går De til en fagligt uddannet TRYG-medarbejder, vil han hjælpe Dem med at ordne Deres livsforsikringer. Det betaler sig for Dem.

TRYG

... de forsikredes eget selskab

Rosenørns Allé 1 – Kbh. V (01-352211)

år er der kommet tonsvis af nye afhandlinger. Alligevel står lægerne famlende over for sygdommen. Man kender simpelt hen ikke årsagerne.

Denne Danmarks mest udbredte folkesygdom er uhyre kostbar for samfundet. Hvis blot migrænepatienterne i gennemsnit har en sygedag om måneden – og det er meget lavt sat – giver det over 67 millioner spildte arbejdstimer om året.

– Migræne har desværre i mange år haft den skæbne, at den er blevet betragtet som en „overklassesygdom“ eller en hysterisk sygdom, siger vor største hovedpineautoritet, overlæge T. Dalsgård-Nielsen, København, der har arbejdet med at løse migrænenes gåder i mere end 40 år. Men disse

synspunkter er det rene vrøvl. Migræne er en ægte og reel lidelse, som mellem 10 og 20 procent af befolkningen lider af.

Invalidder af migræne

De senere års anerkendelse af migrænen som en alvorlig sygdom har også medført, at det i dag er muligt for de hårdest ramte migrænepatienter at opnå invalideunderstøttelse. Invalideforsikringsretten indlægger hvert år alene ca. 300 migrænepatienter til observation på Rigshospitalet i København. Kun ca. 10 procent får afslag på deres ansøgning om invalidepension mod 25-30 procent for få år siden.

– Vi ser med stor alvor på de svære migrænetilfælde, hvor der er tale om anfald både tre og fire gange om ugen, siger overlæge Knud Hermann, Rigshospitalet, der samtidig anslår, at mindre end én procent af befolkningen lider af den alvorlige migrænetype, som til gengæld ofte kan være invaliderende.

Jeg tror ikke, at huslæger i dag afviser patienter, der klager over svær hovedpine. Tværtimod kan man nu blive indlagt til behandling på hospitalerne. Alene på Rigshospitalet har vi gennemgående ca. 50 migrænepatienter, og der er givetvis flere tusinde indlæggelser over hele landet hvert år.

Giftig kornsvamp vigtigt lægemiddel

Hospitalerne kan imidlertid ikke helbrede migrænepatienterne. Derimod er det ofte muligt at lette tilstanden for patienterne, så tilværelsen i det mindste bliver udholdelig.

Det sker ved hjælp af en lang række forskellige behandlingsmetoder. Foruden de medicinske behandlinger kan ro og aflastning, massage mod infiltrationer eller psykiatrisk behandling også lette presset. Behandlingen er i alle tilfælde meget individuel, og lægerne må eksperimentere med snesevis af forskellige medicinske præparater.

**skal tænderne
være RENE
skal det være
TAND-
PULVER**

Smokers tandpulver
fjerner øjeblikkeligt
tobaksbelægningen ...

smokers
Bliver De ikke tilfreds,
får De pengene tilbage –
med garanti!

IMPORTØR: A/S M. AARSLEFF & CO., SKODSBORG
TELEFON (01) 80 35 05

hyppigste mest sygdom

Mellem en halv og en hel million danskere lider af sygdommen migræne, der i gamle dage blev betragtet som en slags hysteri, men i virkeligheden er en højst reel lidelse, som kan medføre invaliditet. Lægerne står stadig famlende overfor årsagen til migræne, men nu er det muligt, at der vil blive oprettet specielle klinikker til behandling af dem, der lider mest under den gådefulde sygdom

Det er nemlig ikke muligt på forhånd at sige, om den og den metode er den mest effektive for en bestemt patient.

Et af de vigtigste migræne-midler er et medikament, der fremstilles af *meldrøjesvampen*. Denne meget giftige svamp angriber især korn, og i gamle dage blev Europa hærget af hele epidemier, der blev igangsat af meldrøjeforgiftet korn. Medikamentet virker ved, at det får blodkarrene til at trække sig sammen. Migrænen angriber nemlig især hjernens og hovedets blodkar, der først trækker sig sammen, og senere igen udvider sig så kraftigt, at hovedet begynder at dunke og hamre.

Migræne uden hovedpine

Hvorfor blodkarrene trækker sig sammen og udvider sig igen – ja det er netop migræne-hemmeligheden.

– Det er et dybt kompliceret problem, som tusinder af forskere over hele verden, bl. a. også jeg, søger at løse, siger overlæge Dalsgård-Nielsen, der iøvrigt selv lider af migræne. Det er ikke en bestemt sygdom, der bringes til udbrud af f. eks. en bakterie. Migræne er mere en reaktionsmåde, der engagerer hele organismen. Måske hidrører forstyrrelserne fra hjernecentrene, men de kan lige så godt stamme fra et eller andet ukendt, der findes i hver eneste celle i hele kroppen. Og hvis man obducerer en migrænepatient, finder man alle de indvendige dele sunde og raske. Altsammen uhyre mystisk...

Fordi hele organismen er engageret, omfatter sygdommen talrige symptomer. Det mest karakteristiske er hovedpinen, men den behøver ikke i alle tilfælde at være til stede. Migræne kan også give nedsat hukommelse, syns- og hørehallucinationer, psykisk irritabilitet, overfølsomhed for lyde og lugte samt ændret smag, svimmelhed og taleforstyrrelser. Dertil kommer kvalme og opkastningsformemmelser, flimren for øjnene og forbigående tab af synet. Hovedpinen optræder i anfald, og der tales om dunkende, stikende, dybt borende, pressende, skærende og sprængende smerter.

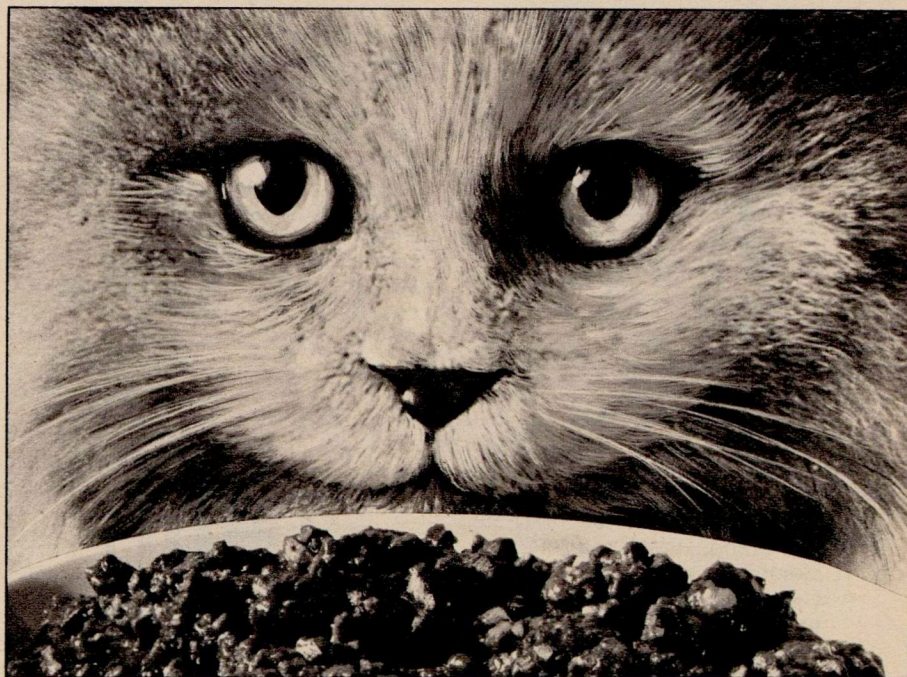
Fire gange så hyppig hos kvinder som hos mænd

Et migræneanfald sættes i gang af forskellige udløsende faktorer, hvoraf en del er kendte. Overanstrengelse eller et for stort nervepres kan således give migræneanfald. Det samme er tilfældet med kraftpræstationer af en bestemt slags, hvorfor migræne kan medføre, at unge mænd kasseres på session. Bestemte føde- og nydelsesmidler – f. eks. chokolade og spiritus – får også i nogle tilfælde migrænen til at slå ud.

Kvindens menstruationsperioder synes at kunne lokke migrænen frem, mens mange



RABAT 20 øre



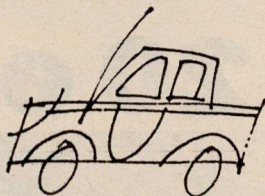
**eneste kattemad med magert
luksuskød i fyldig, vitaminrig sovs**

Spratts TOP CAT

moderne forsikring til de rigtige priser

NYHED
udvidet
kaskodækning
fra 12/9 uden
prisforhøjelse

REKVIRER MLU'S NYE BETINGELSER



Bilforsikring
- særrabat efter 2 år

85⁰⁰

Fra 85 kr. til 120 kr. i kvartalspræmie (alt efter hvor De bor) for ansvars- og kaskoforsikring for personvogne under 800 kg egenvægt og med 250 kr. selvrisiko på kasko alene — nu med **fuld dækning, uanset selvrisiko**, for brand, tyveri og stenslags-skader på ruder.

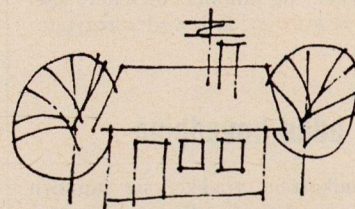
Disse skader har efter 12/9 ingen indflydelse på Deres ret til at opnå eller bevare MLU's særrabat efter 2 års skadefri kørsel og yderligere præmienedsættelse efter 3 års kørsel med særrabat.

I det hele taget udvider MLU dækningen på kasko. Nu trækkes grænsen først ved vedligeholdelsesreparationer, mekaniske skader og skader som følge af kørsel uden vand og olie, samt frostsprængning.

Glas- og dækskader samt skader på fast tilbehør, f. eks. bilradio og skånebetræk dækkes også. Reglerne om erstatning efter nyværdi er blevet forbedret, idet km-begrænsningen er forhøjet fra 10.000 til 15.000 km.



**- en fordel for Dem
1-årige forsikringer**



**Villaforsikring med
insekt- og svampeskade**

90⁰⁰

i årspræmie for MLU's nye villaforsikring, der sammen med bygningsbrandforsikringen dækker så at sige enhver skade på Deres hus (også garage og udhus) samt hus- og grundejeransvaret.

Denne pris (eller 60 kr. uden insekt- og svampeskade) gælder etplanshuse indtil 151 m² bebygget areal eller indtil 91 m² i anden hustype. Garage og udhus tæller ikke med ved præmieberegningen.

til gengæld slipper for lidelsen under svangerskabet. Migrænen forsvinder også tit i kvindens overgangsalder, men i denne periode kan lidelsen også enten blive værre eller helt skifte karakter. Meget tyder således på, at migrænen har forbindelse med kvindens hormonsystem. Over 80 procent af alle migrænepatienter – altså fire af hver fem – er også kvinder.

Ofte begynder migrænen allerede i barnealderen, helt ned til to år – og det kan være et stort problem. Små børn kan som bekendt ikke fortælle, hvor det gør ondt. Moderen finder blot barnet sygt og urimeligt og undskylder ofte anfaldene med en maveforgiftning eller lignende.

Det er også meget almindeligt, at anfaldene sætter ind første gang i 12-14 års alderen i forbindelse med pubertetens indtræden.

Men, som det fremgår af ovenstående redegørelse, har lægerne ingen sikre holdpunkter at støtte sig til. De er meget dårligt stillet, og den konkrete viden om migræne er så ringe, at det hele ser ud som kaos. Der er gennem tiderne afprøvet hundreder af metoder – lige fra man for 3000 år siden borede hul i kraniet, så den onde ånd kunne slippe ud.

Men tusinder lider stadig i stilhed og får på grund af migræneanfaldene et dårligt forhold til familie, venner og arbejdsplads. Migræne er en livslang lidelse, der gør menneskene nervemæssigt tyndslidte – ofte på grund af manglende forståelse. Mennesker, der ikke selv har migræne, har svært ved at forstå denne problemfyldte lidelse.

– *Hun så jo sund og rask ud i går*, lyder det på arbejdspladsen, hvor kollegerne bliver sure, fordi de må arbejde ekstra, når de migræneramte får anfald og holder sengen. Der bliver skumlet om pjæk i krogene, og raske kolleger udtaler, at de skam ikke tager en sygedag på grund af lidt hovedpine...

Særlige migræneklินิกker?

Men de mange migræneplagedes håb om et effektivt lægemiddel vil sikkert også blive opfyldt en dag. Lægerne har allerede konstateret, at migræne givetvis er arveligt. 90 procent af alle migrænepatienter har således familiemedlemmer, der plages af samme lidelse.

Hvert år bliver der også afprøvet en række nye medikamenter, og en dansk læge, *Axel Klee*, København, har netop som den første forsøgt at kortlægge de svære migrænetilfælde. Det resulterede i en doktordisputats – den første om migræne herhjemme – der tidligere på året blev forsvaret med succes.

Der er også kræfter i gang for lige som i England at starte en Migræneforening og etablere særlige migræneklินิกker. Det er der givetvis behov for. Axel Klees undersøgelse af 150 hårdt ramte migrænepatienter viste, at en fjerdedel havde deres første anfald inden 10 års alderen, og at fem procent var sengeliggende mere end ni døgn hver måned på grund af denne mystiske sygdom.

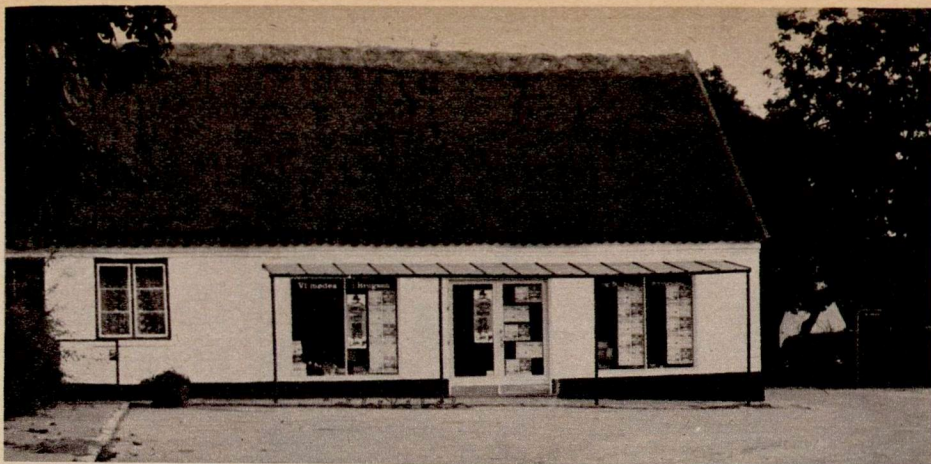
kb.



RABAT 50 øre



5 forskellige slags i een pakke, hver med sin særlige smag og sprængfyldt med vitaminer. ind-i-mellem-guf... **Spratts ovaler**



500 METER i lige linje og 250 år i tid er der mellem Herstedvester Brugsforenings gamle og nye bygning.

1200 parcel- og gårdhuse (og andre 1200 kommende familjer i nye huse og etagelejligheder) kræver nye butikker, og vil Brugsen være med her – og det vil den – må man bygge nyt.

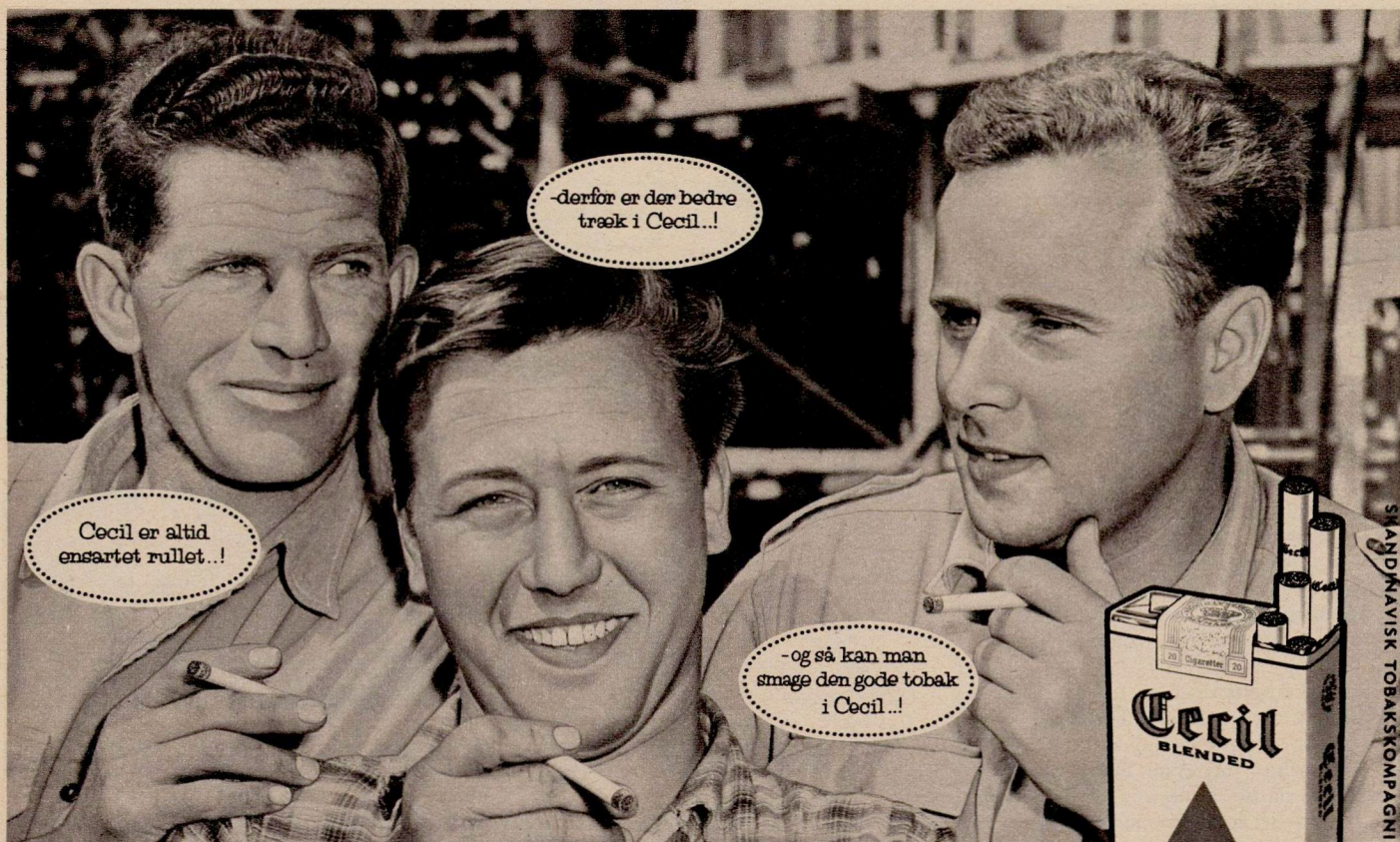
Huset fra 1723 midt i den gamle landsby

FØR OG NU...



med stråtag og 70 m² butik klarede man sig med fra 1912 til august i år, men samtidig med, at den første etape i det planlagte boligbyggeri er realiseret, er Brugsen nu placeret lige i midten af bebyggelsen som en del af butikstorvet.

Den gamle brugs havde smeden som genbo, den nye har bil-servicestationen som nabo ved den store parkeringsplads. Pladsen ved den gamle brugs er mennesketom, foran det nye supermarked er der en kæmpesandkasse med et mylder af børn. Der var planer om at åbne en kro i den gamle hyggelige brugs, men planerne blev ikke til noget, og huset er nu solgt til en erhvervs-virksomhed. – Der er stadig langt til en kro.



En lille pause... en hyggelig sludder... ild på en Cecil: den er altid perfekt rullet af fyldige, mættende blended-tobakker...

...så er der tid til en Cecil



Æbler i lange baner

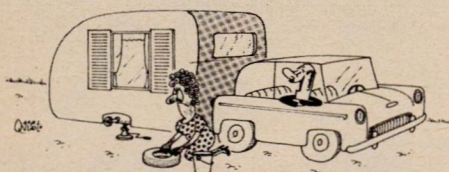
* Opskriften på disse stegte æbler findes side 38 sammen med tre andre opskrifter

DANMARKS omkring 2,3 millioner erhvervsæbletræer giver ved æblesæsonens begyndelse i efteråret stor travlhed på de henvend 4000 frugtplantager. Sådan en god dansk gennemsnitsæblehøst vejer nemlig 30-90 millioner kilo og som-

**- når det
skal være
festligt
og alkoholfrit**



**FRUGTPLANTAGERNE I
GAMLE HESTEHAUGE
SVENDBORG**



Vi har jo altid været enige om, at det er en kvindes job at ordne huset...!



**MERE
SIKKER
MED NYE
Gislaved**

Kvalitetsdæk til næsten alle biler, for eksempel:

Størrelse	til f. eks.	alm. type	sl. løse
5,90 x 13	Record m. flere	93,00	106,00
6,40 x 13	Zephyr/Zodiac	106,00	116,00
5,60 x 15	VW 1200-1300	99,00	113,00
5,90 x 15	Volvo 544	106,00	121,00
165 S 15	Volvo Amazone		139,00

- og så får De endda dividende

GISLAVED DÆK I BRUGSEN

(Fortsat fra forrige side)

metider mere. Heldigvis betjener frugt-avlerne sig af en fremskreden produktionsteknik, og der mekaniseres og rationaliseres fortsat på livet løs. Takket være dette – og så Danmarks „æblevenlige“ klima, naturligvis – hører de danske æbler og pærer til de bedste i verden.

Kvalitetskontrol

For at forbrugerne yderligere kan være helt sikre på frugtens beskaffenhed, er der med landbrugsministeriets bistand gennemført en hjemmemarkedsordning, hvorefter danske æbler og pærer skal være sorteret i 1., 2., og 3. kvalitet og mærket tydeligt derefter, så man ved, hvad man får for pen-



**Danske æbler
og pærer
hører til verdens
bedste,
og
der er nok
at vælge
imellem**

gene. Ordningen, der kontrolleres af Statens Plantetilsyn, betyder også, at der skal skiltes med frugtens kilopræs.

Førstekvaliteten skal kunne honorere bestemte krav om smag, form, farve og aroma, mens frugt af noget mindre størrelse og med enkelte, uvæsentlige fejl må medtages som andenkvalitet. Nummer tre i rangforordningen – også kaldet husholdningsfrugten – er velegnet til både madlavning og spising og opfylder selvsagt også en række mindstekrav. Således er der skabt sikkerhed for, at alle frugter med direkte skæmmende, større fejl er dirigeret helt uden om konsummarkedet.

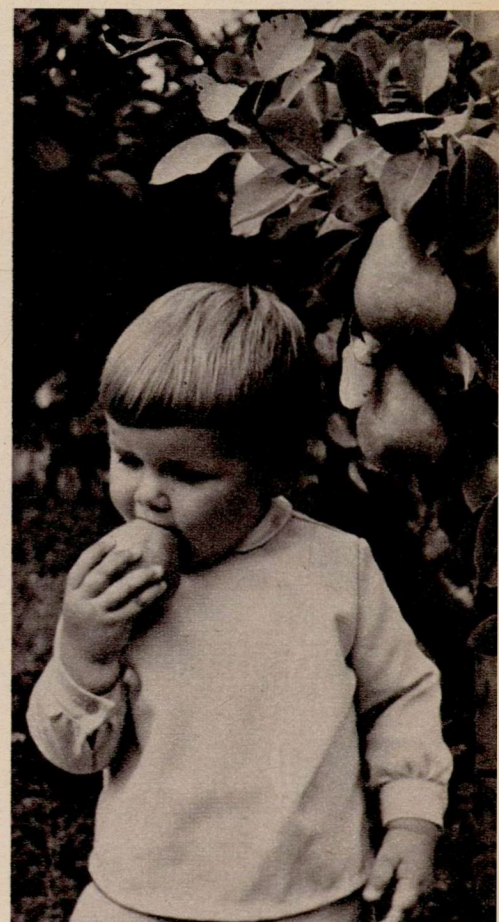
Fire sorter fremme

Der dukker ustandselig spændende æblenyheder op, men de vigtigste danske æblesorter er dog stadig Cox Orange og Ingrid Marie, som tegner sig for henholdsvis 28 og 18 procent af den samlede danske æbleproduktion.

Fire danske æblesorter vil være fremme i Brugsen i „Æbleuge 68“:

Cox Orange, som er et fortrinligt spiseæble. Når det er modent, har det en gulbrun bundfarve og let rødmende „kinder“. Det gør ikke så meget, at æblet er lille – det er farverne, det kommer an på. Og så kan det også bruges som madæble.

Ingrid Marie, som er mørt og saftigt. Et meget smukt, rødt æble med en gullig bundfarve. Også dette æble er udmærket





til madlavning, og det er for eksempel ideelt til æblegrød.

Cox Pomona, en saftig æblesort, er mest egnet som madæble.

Sidst – men ikke mindst – er der *Lobo*, som er et udpræget spiseæble af de nyere sorter. Frugtavlernes spår det en stor fremtid, efter at det har været fremme i et par sæsoner. Det er rødt med snehvidt, sprødt kød.

Der er forresten også pærer at få i æbleugen. Fra midten af denne måned er der pærer fremme af sorterne *Conference*, *Grev Moltke*, *Fondante* og *Bonne Louise*.

Pakning og opbevaring

FDB-æblerne pakkes i foodtainere (lukkede papbakker), i poser med ét og tre kilo og i kartoner med fem og ti kilo. De saresteste frugter – som for eksempel *Lobo*-æblerne og æbler af kategorien 1. kvalitet samt alle pærer – pakkes i foodtainere. Også de større pakningsenheder er blevet populære, måske navnlig fem-kilo kartonerne.

Det er vigtigt, at æblerne opbevares køligt lige indtil de skal spises. Det gælder i høj grad også pærerne, hvoraf der spises alt for få herhjemme. Det skyldes dels handelsleddet, som ikke altid kan opbevare pærerne under de heldigste forhold (for eksempel i en kølet frugtmontre), dels, at mange spiser pærer endnu før de er helt modne. Er pærerne ikke fuldmodne, når de købes, kan de opbevares ved stuetemperatur, indtil de er modne.

Brugsen
gør det nemt
og billigt
for Dem....



Daimi ved hvad hun gør- når hun bager med

— og De kan sagtens »bage« hende kunsten efter! ... Opskriften er ganske enkel: Safir mel — for Safir mel gør det lettere at bage bedre!



Safir mel - det fine, lette protein-rige bagemel, hæver så det er en fornøjelse - og gi'r et velbagt resultat hver gang!

Safir mel
fra Vejle Dampmølle...
en af forbrugernes
egne fabrikker!



BRUGSEN

? SvAr

JEG SPØRGER BARE OM DATOMÆRKNING

* Jeg er medlem af både HB og en landbrugs, og jeg hører til dem, der hilser varernes datomærkning med glæde. Jeg er klar over, at der ligger et virkeligt stort arbejde bag datomærkning, og at det er den eneste måde at sikre os forbrugere varerne så friske som muligt.

Men min glæde deles åbenbart ikke af alle uddelere eller bestyrere – efter mine oplevelser at dømme. Jeg har set spegesild, hvor datoen var overskredet med seks uger, lagkagebunde, sennep og italiensk salat med 3-4 uger. Når jeg har spurgt efter varer med nyere dato var svaret, at det havde man ikke, og at datomærkningen ingen praktisk betydning har, for varen fejlede intet.

Vi kan godt lide Karen Koks spegepølse i blå emballage. Der var kun den i rødt foruden nogle uindpakkede i stativet. Jeg spurgte efter den i blåt og fik at vide, at det var den uindpakkede, som man havde taget emballagen af, fordi datomærkningen var overskredet, og den spillede jo ingen rolle for spegepølse kan holde sig i 1½ år. Jeg gik – uden spegepølse, og de andre varer. Men efter en sådan omgang spørger man sig selv, „er det dig, der går for højt op i datomærkningen?“ Jeg tror det ikke, men vil dog gerne vide om man må rive datomærkningen af, og sælge varen alligevel? og om varer med overskreden dato må sælges? Bør for gamle varer ikke fjernes, når datoen er overskredet?

M. E., København.

* Vi ved, at mangel på samvittighedsfuld brugsuddeler og HB bestyrer vil græmme sig, over M. E.'s brev. Det har Forbruger-Nyt også gjort, men vi takker varmt for det. Blot alle forbrugere ville gøre vrøvl som M. E. Det ville medføre, at datomærkning hurtigt ville blive respekteret overalt.

For datomærkningen er nødvendig, og den er kommet for at blive. Det er forbudt at sælge udskårne kødvarer, medisterpølse, hakket kød o. l. fra frysedisk efter datomærkningens udløb, men man kan ikke forbyde, at varer, der ikke er let fordærlige sælges, selv om sidste salgsdato er overskredet. Man kan kun henstille, at det ikke gøres. Mange steder holdes der udsalg over sådanne varer, det giver afveksling i butikken, og forbrugere kan så selv bestemme, om de vil have en pose kager, en spegepølse, konserver o. l. til nedsat pris. I de fleste tilfælde gør det ikke så meget, at datoen er overskredet med 10-14 dage. Der er jo altid indregnet en vis opbevaringstid hos forbrugeren i datomærkningen.

Det tager sin tid at indarbejde noget nyt. Butikspersonalet skal vænne sig til dagligt at holde øje med de datomærkede varer, og forbrugere må gøre ligeså. Det pudsige er, at datomærkning er til mindst lige så stor hjælp for den handlende som for forbrugere, så når begge parter passer på, vil de uheldige oplevelser som M. E. har været ud for snart være en saga blott.



SØNDAGSMAD FRA FRYSEDISKEN

FORÅRSRULLER

er mere utraditionel mad end hakkebøf og til ungdomsgilder er de „in“, men også en rar afveksling som middagsret. De ligger i frysedisken i polyposer med to i hver pose til 3,28. Der er rigeligt med fyld i forårsrullerne, tilberedt efter kinesisk opskrift. De består af hakket oksekød, blandet med fintsnittet kål og porrer og krydderier. Forårsruller koges i

hed olie (god brugsanvisning på poserne), og olien bruges igen og igen til friturestegning af kartofler, paneret fisk osv. En portion grøn salat (f. eks. wonderfulsalat) eller en tomat-salat, tilberedt af de bulgarske, flåede hele tomater og en eddikemarinade smager fint til forårsruller. Kineserne spiser dem dryppet med kinesisk soya, og har man ikke den i huset, er Karen Koks dobbelt soya ingen ringe erstatning.

Skal en **Danefrosthakkebøf** være lille (ca. 80 g) stor (107 g) eller kæmpestor (130 g). Det tyggede man længe på, dengang Danefrost hakkebøf skulle i Brugsens frysediske. Det blev til den gyldne mellemvej, al den stund at fint oksekød er dyr mad, og en bøf derfor ikke mere har det omfang, den engang havde.

Danefrost hakkebøf vejer altså 107 g, og der ligger to i polyposer til den meget rimelige pris af 2,60. De er fremstillet af rent oksekød, i den rigtige kvalitet, så bøfferne ikke bliver tørre. De er pandeklare og steges frosne eller optøede. Følges brugsanvisningen nøje, fås en saftig og velsmagende bøf.



ÆBLE-TIPS

FRA FDB'S
PRØVEKØKKEN

STEGTE æbler og løg smager godt til medister- og spegepølse. Løg brunes på panden. De uskrællede æblestykker tilsættes og steges møre ... ● Forny bixemaden ved at stege store æbleterninger med i bixen ... ● I kold kartoffelsalat gør rå æblestykker god virkning ... ● Krydrede sovse får en dejlig frisk smag ved tilsætning af lidt reven rå æble ... ● Julesalat med rødbeder og rå æbler i strimler og med en dressing af olie-eddikemarinade eller en lind mayonaise er en af vinterens bedste salater ... ● Risvandgrød med æbler og rosiner, mælk eller fløde er en nem, sund, billig og mættende ret. Smag grøden til med salt og sukker og kom lidt smør/margarine i den.



Usødet saft og frugt

Det er forbudt at betegne levneds- og nydelsesmidler som **egnete for diabetikere** (sukkersygepatienter) bestemmes det i en bekendtgørelse af 22. september 1967 fra indenrigsministeriet.

Arsagen til bekendtgørelsen er, at der på **usødet** frugtkonserves, saft juicer o.l., som normalt sødes med sukker, stod „egnet for diabetikere“. Dette bevirkede, at nogle sukkersygepatienter mente, at de roligt kunne supplere deres diæt med disse usødede produkter, **uden** at medregne dem i diæten.

Da en sukkersygediæt nøje er tilpasset den enkelte patients behov, må den **ikke** suppleres uden i samråd med lægen.

Selv om frugt og saft **ikke** er sødet med sukker, indeholder varen alligevel sukkerstoffer i mængder tilstrækkeligt til at ændre diætens kulhydratbalance. Dette nævnes, fordi der indtil den 1. december 1968 stadig findes usødede levneds- og nydelsesmidler i handelen med betegnelsen „egnet for diabetikere“, idet disse varer må forhandles indtil denne dato, såfremt de er fremstillede og emballerede **før** bekendtgørelsen trådte i kraft.

De usødede frugt- og saftprodukter er en stor hjælp og til megen glæde for de mange, der skal tælle kalorier. De kan naturligvis også anvendes af sukkersyge, men **kun såfremt de er medregnet i den foreskrevne diæt.**

TIL DESSERTEN

er der et rigt udvalg af **dessertis** at finde i frysedisken. Har De prøvet **Tripoli-isen** i spand med 2 liter til 9,98? Det er vanille, chokolade og jordbær, som skives op af spanden, hvis kun en del af den skal bruges. Resten opbevares i fryser eller køleskabets fryserum. Opskivet is er næsten pænere at se på end is i fine, perfekte faconer. Den kan pyntes med vaffer og de lækre, tynde chokoladecirklér.



DET OMVENDTE VAR BEDRE

* Er det en fabrikationsfejl, når der overst på tuben af Dinar skocreme er en bred mørkebrun stribe på tuberne med

lys creme, og en lys stribe på tuberne med mørk creme. Der står godt nok lysebrun og mørkebrun på tuberne, men man tager uvilkaarligt tuberne efter farvestriben, og irriteres. Var det ikke mere praktisk, om sribens farve svarede til cremens?

Inge Rasmussen, Jægerspris.

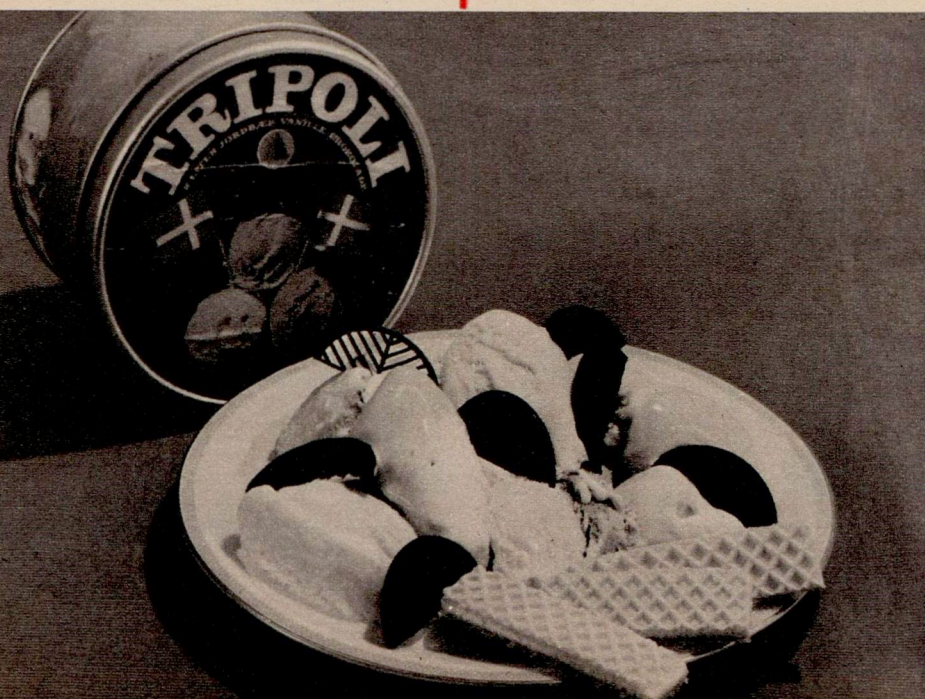
* Vibyfabrikkerne svarer, at Inge Rasmussen har helt ret, og at man er i gang med at ændre farven, så den svarer til tubens indhold.

Fru Rasmussen får tilsendt præmien på 50 kr., men vi må bede om udførligere adresse.

MOS PÅ TRAPPESTENEN

* Med efterårets våde vejr vokser det grønne mos på trappesten og fliser og gør dem glatte. Hvis trappesten og fliser skylles med vand, hvori der er opløst lidt blåsten, holder de sig lyse og fine mindst et halvt år efter, skriver Sigrid Hansen, Skovly, Sulkendrup, Nyborg.

* Vi stoler på fru Hansens råd, da vi ikke har forstand på mos på cementtrapper og fliser, udover at vi synes, det ser pænt ud, men indrømmer gerne, at det måske kan gøre cementen glat. Tak.





man ser
det straks...
Macs

hvidere
tænder

stærkere
tænder

friskere
smil

Man ser det straks... Macs med den superfriske smag giver bedre mundhygiejne, hvidere, stærkere tænder og friskhed, renhed fra morgen til aften. Macs tandpasta gør gule tænder hvide!

Macleans toothpaste

Macs

fluor

peppermint

* Indeholder den fluor tandlægevidenskaben anbefaler!

æbler på fire måder

(Se billedet side 33)

STEGTE ÆBLER

Æblerne vaskes, kærnehuset udbores (kartoffelskrælleren er god hertil). Æblerne stilles i et smurt ildfast fad. Midten kan fyldes efter behag for eksempel med farin og mandelsplinter, orange- eller abrikosmarmelade, en blanding af sukker, smør, rosiner og kokosmel eller marcipanmasse. Bagetid: ca. 15 minutter ved god varme (200°). Creme fraiche eller flødeskum serveres til.

BODILS SPRØDE ÆBLETÆRTE

(Ca. 6 personer)

150 g margarine
150 g hvedemel
ca. 2 spsk. vand
½ spsk. eddike
ca. ½ kg æbler
2 spsk. sukker
2-3 spsk. orange- eller abrikosmarmelade

Margarinen smuldreres i melet. Vand og eddike tilsættes. Dejen æltes let sammen. Stilles til hvile ca. ½ time på et køligt sted. Dejen rulles ud og et ildfast fad beklædes hermed. Til en tærteform anvendes kun 2/3 af opskriften. Dejen prikkes. Æblerne skrælles, halveres og skæres i tynde skiver fra blomst til stilk. De lægges tæt taglagt på dejen og drysses med sukker. Bagetid: ca. ½ time ved god varme (200°). Orangemarmeladen røres lind med lidt vand og fordeles i et tyndt lag over tærten. Den serveres i det ildfaste fad med creme fraiche eller flødeskum til.

ÆBLEFLÆSK I FAD

1½ kg æbler
2-3 spsk. sukker
½ kg stribet flæsk

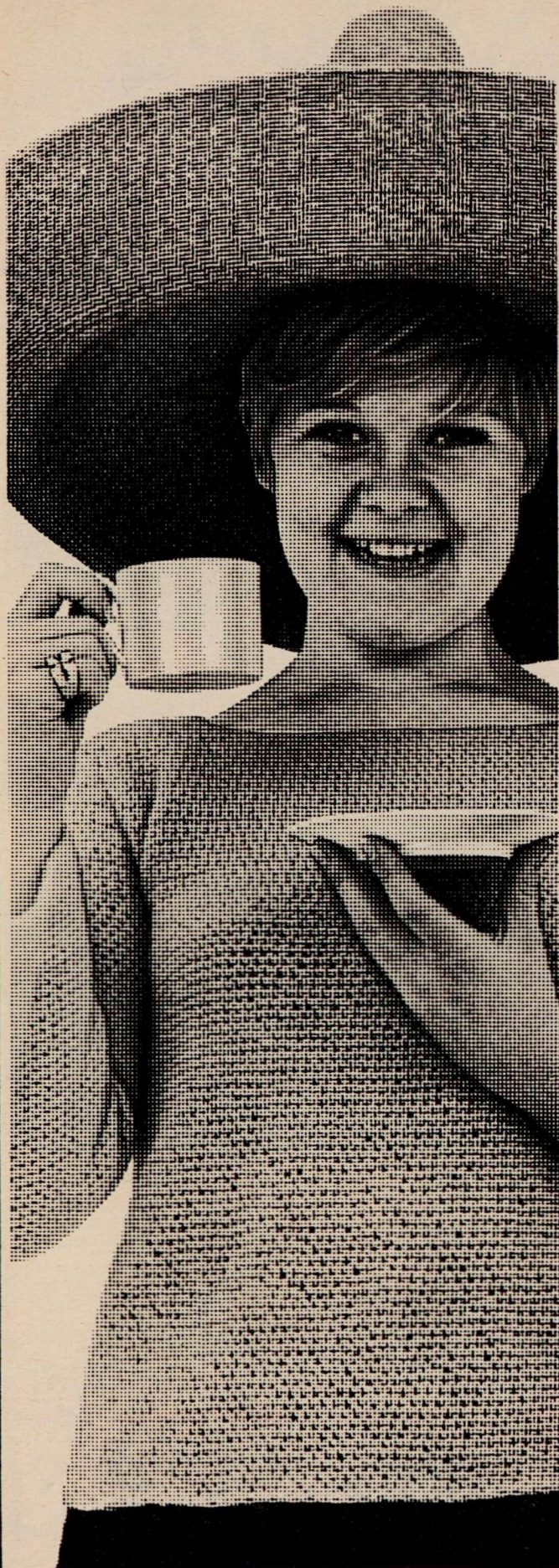
Æblerne befries for kærnehus og stilk og skæres i skiver. Æblestykker og sukker fordeles i bunden af et stort, fladt gratinfad eller brædepande. Flæsken skæres i skiver og lægges over. Retten sættes i ovnen ca. 1 time ved jævn varme (ca. 180°). Efter ½ times forløb vendes flæsken, så det bliver stegt på begge sider. Groft rugbrød serveres til.

SILD MED ÆBLEQUARK

(Frokostret)

1 glas Brugsens marinerede sild
200 g Karen Koks quark
¼ tsk. paprika
½ tsk. karry
½ tsk. løgpulver
¼ tsk. salt
½ revet æble

Silden skæres i mindre stykker og lægges på et fad. De øvrige ingredienser røres i quarken, som hældes over sildene. Serveres med rugbrød og smør.



”
Friskmalet kaffe
hver gang...
CIRKEL
KAFFE
er datomærket
top-kvalitet”

*De får friskmalet kaffe hver gang -
både når De maler selv og når De vælger
færdigmalet kaffe i aromatæt pakning.
Cirkel kaffe - altid samme konstante
topkvalitet og fine smag!*



LUXUS
250 g netto

565

*Færdigmalet
i aromatæt dåse*

BLÅ
¼ kg netto

545

*½ kg netto
kr. 10.70*

HVID
¼ kg netto

480

*½ kg netto
kr. 9.40*

**Nettovægt
betyder
kaffe for
alle
pengene**

*for emballagen
er ikke
vejlet med.*

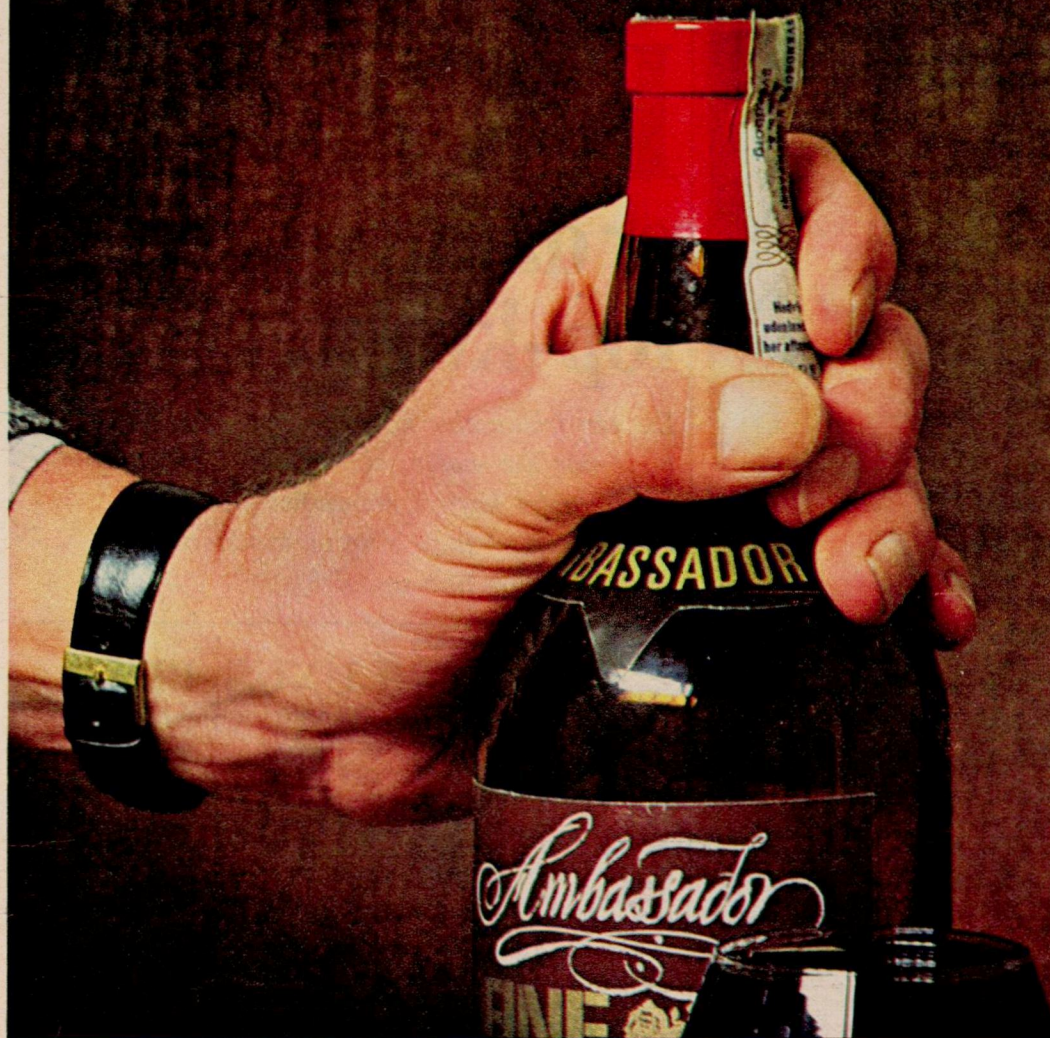
-og så får De endda dividende



BRUGSEN

39.1v

Det er altid
Ambassador-tid...



**AMBASSADOR
PORTVIN**

halvsød, 1/1 fl.



25²⁰

**AMBASSADOR
MADEIRA**

sød, 1/1 fl.



25²⁰

**AMBASSADOR
SHERRY**

halvsød, 1/1 fl.



25²⁰

**AMBASSADOR
MOUSSEUX**

halvsød, 1/1 fl.



18⁵⁰

Der er altid en anledning til at glæde Dem selv - og Deres gæster - med et glas Ambassador Portvin, Sherry, Madeira eller den mousserende Ambassador.. som en festlig optakt til en god middag, en hygge-drink ved TV-tid - eller når De trænger til at ha' det rart og være rigtig god ved Dem selv!



BRUGSEN